Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka ku̱kyatandi̱ki̱i̱ri̱ mu ruḇuga lwa Yeru̱salemu̱, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Ḇuyudaaya, Samali̱ya, hamwei̱ na mu bicweka bindi byensei̱ bya mu nsi, nka Yesu̱ kuyaalingi aweereeri̱ beegeseḇwa baamwe atakabbeeri̱ kutemba mwiguru̱ (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe Lu̱u̱ka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Lu̱u̱ka.* Bitabbu bibi bibiri, Lu̱u̱ka yaabi̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ Teofi̱i̱ro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Bei̱tu̱ kandi kiteekerezeḇwa kubba yaabi̱handi̱i̱ki̱ri̱ naali de na kigyendererwa kya ku̱sobosesya bantu bensei̱, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu̱ ku̱gu̱mya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Lu̱u̱ka ateekerezeḇwa kubba yaahandi̱i̱ki̱ri̱ kiki kitabbu naali mu ruḇuga Antyoki̱ya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to kinyakubanza; kandi de, ni̱ki̱twolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu̱ nka ku̱bei̱calengi̱. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, kituha kwesiga maani ga Mwozo

Mụsyanụ mu kụsaasaanịa Makuru Garungi ga Yesụ Kụrịsịto hali bantu bandi.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mwozo Mụsyanụ neịza hali beegesebọwa ba Yesụ Kụrịsịto, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda *1:1—8:1*

(ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nịkịkụrụmbwa kandi nikikutandika kugaliha *8:2—12:23*

(iii) Paụlo naali mu lubọungo lwamwe lwa kubanza lwa kụtebya Makuru Garungi *12:24—14:28*

(iv) Lukuratu Lụhandụ lwa bakwenda na bahandụ ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto bahyaka bịbakwetaagịsịbọwa kụdoosereeryanga *15:1-35*

(v) Paụlo naagyenda mu lubọungo lwamwe lwakabiri lwa kụtebya Makuru Garungi *15:36—18:22*

(vi) Paụlo naagyenda mu lubọungo lwamwe lwakasatu lwa kụtebya Makuru Garungi *18:23—20:38*

(vii) Paụlo naakwatwa mu rubọuga lwa Yerụsalemụ *21—26*

(viii) Paụlo naatwalwa mu rubọuga Rooma *27—28*

Yesụ Naaragura ha Kwịza kwa Mwozo Mụsyanụ

1 Wakịtịịnịsa Teofịịro, mu kitabbu kyange kya kubanza kịnyaakụhandịkịịrị,

nyaakuumanyisiirye bintu byenseenya bya Yesu
biyaakoori, na bibyo biyeegeseerye
2 kudwera kimweei ha kiro kya Ruhanga
kiyaamutwaliirimwo mwiguru. Buyaali
atakagyendiri mwiguru, habwa maani ga Mwozo
Musyanu, yaaweereeri bakwenda baamwe
bayaali akomiri bintu bibakuteekwa kukora.
3 Mu biro makumi ganei, binyakuhondera
kuwonawona na kukwa kwamwe, Yesu
yeizengi mirundi minene niyeezolokya hali
babwo bakwenda baamwe. Mu biro bibyo,
yaabananukisiirye mu miliingo minene, nka
kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera
bigambu bikukwatagana na bukama bwa
Ruhanga.
4 Kiro kimweei, Yesu buyaali naakudya na
bakwenda baamwe, yaabaragiiri naakoba,
“Mutaruga mu rubuga Yerusalemu, beitu
mwicalemwo mulindiire, kudoosya Bbaabba
Ruhanga bwalibaha Mwozo Musyanu, nka
kunyaabaweereeri kuyeeraganisiirye kukora.
5 Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu
na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga
hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo
Musyanu.”

Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru (Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)

6 Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda
baamwe murundi gundi, babwo bakwenda
baamubuulya, “Mukama weetu, bwire bwamu
budoori bwa kwiryaho bukama bweihanga
ly’Isaleeri?”

7 Beitu Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kili
kwahi kintu kihandu nywe kwega busumi bwa
Bbaabba Ruhanga buyaategekiri mu busobozi
bwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho.
8 Beitu Mwozo Musyanu bwalikabeizaho,
alibaha maani gakumpeera bukeiso mu rubuga
lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya,
mwisaza lya Samaliya, hamwei na mu bicweka
bindi byensei, bya mu nsi.”
9 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu,
Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda
baamwe baliingiriiri. Kasi heiza kikaka
kyamubbumba, baalekaho kumuwona.

10 Bubaali bacakaliingiriiri hakyendi
naakugyenda, baamaari gawona badulu
babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu,
beemereeri heehi nabo.
11 Badulu babwo baabuuliirye babwo bak-
wenda, “Habwaki nywe Bagalilaaya mucak-
agyenda mu meiso na kwemeera kulingiira
hakyendi? Kiro kimwei, yogwo Yesu, wa
Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu
muliingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakut-
walwa mwiguru.”

Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)

12 Babwo badulu bubaagyendiri, bakwenda
ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi

Zayitụụni, beirayo Yerụsalemụ. Lụlwo lugyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwei.*
13 Ḅụbeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyụmba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n'Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mụtabani w'Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yụda mụtabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo.
14 Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gụmwei. Baasabengi na Maliya maa Yesụ, na bakali bandi banyakwikiririzanga mu Yesụ, hamwei na baaḅu Yesụ.
15 Kiro kimwei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ, banyakudwanga nka kikụmi na gabiri baali beecookiri hamwei. Ha ḅwire ḅụḅwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera,
16 "Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo Mụsyanụ biyaaheeri mukama Daụdi kadei na kadei, ahandiike hali Yụda, bilina kudwereera. Yogwo Yụda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesụ.
17 Yụda, yaali mwira weetụ. Yesụ yaali amụteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kụtebya Makuru Garungi."
18 (Inyụmaho, Yụda yaali agụụri musiri na sente, ziyaatụngiri kuruga mu kikorwa kibiibi kiyaakoori, kya kudiirisana Yesụ. Heinyụma,

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lụbyeikirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato.

yeekuutiiri hansi, yaahulika nda, mala gaamwe
genseei gaahuluka hanzei, yaakwa.
19 Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo
kya Yuda kiyaakoori, gaasaaseeni mu rubuga
lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo,
gugwo musiri baagweta ibara Akelidama,
mu lukobo lwabu, kikumanyisya, Musiri
gw'Ibbanga.)
20 Peeteru yaabuniirye yaakoba, "Bibi byobyo
bintu bya Dauudi biyaahandiikiri hali Yuda mu
kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,
" 'Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;
Kadi muntu omweei, ataligiicalamwo.'
Kandi de Dauudi yaakobiri,
" 'Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.'
21-22 Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu
yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza kukora natwe
mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga
nka kuyaahimboori Mukama Yesu. Yogwo
muntu, akuteekwa kubba mudulu munyak-
wicala natwe butwali na Yesu, kurugira kimweei
mu busumi bwa Yohaana buyaabatirizengimwo
bantu, kudwera kimweei ha kiro kya Ruhanga
kiyaatwaliirimwo Yesu mwiguru."
23 Mwomwo bantu banyakubba beecookiri,
beikiraniza na Peeteru, baaleeta mabara ga
badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala
kikyo kiikaru. Omweei muli bo, yaali Yozefu,
gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito.
Wondi, baamwetengi Matiya.

1:18 1:18 Matayo 27:3-8 **1:20** 1:20 Zabbuli 69:25 **1:20** 1:20 Zabbuli 109:8

24 Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga
nibakoba, “Mukama Ruhanga, weewe weegiri
mitima mya bantu bensei. Twolokye, mu baba
badulu babiri, muntu gyokomirimwo,
25 kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu
kiikaru kya Yuda kiyaatigiri, naakagyenda mu
kiikaru kibiibi kimudoori.”
26 Buubaacuuhiirye; ibara linyakukomwamwo,
lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo, Matiya
yaabba mukwenda, hamwei na babwo bak-
wenda ikumi nomwei.

2

Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

1 Kiro kya bugenyi bwa Bayudaaya kibeetengi
Pentekooti kyali kidoori. Hakyadwereeri, Bak-
wenda ba Yesu hamwei na bantu bandi banyak-
wikiririzanga mu Yesu, baali beecookiri hamwei,
mu kiikaru kimwei.
2 Mu bwire bwobwo, beegwiri kintu
nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu
kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhuura,
kyeizири kyeicya mu nnyumba cali baali
beecookiri.
3 Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu
bikwisana ndimi za mworo, zinyakwetem-
atemamwo bicwekacweka, buli kicweka kimwei
kyagyenda hali muntu omwei omwei.
4 Babwo bantu bensei, beizwiri Mwozo
Musyanu, baatandika kubaza ndimi zindi zibaali
batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka
kuyaabasoboresyengi kuzibaza.

5 Mu ƀwire ƀuƀwo, mu ruƀuga lwa
Yeruṡalemu, heicalengimwo Bayudaaya
banyakutangaho hoi mutima kuhondera
biragiro bya Ruhanga. Baƀwo Bayudaaya, baali
baruguiri mu mahanga ganene.
6 Bantu ƀubeegwiri kuhuura kunyakubbaho,
beecooka baabba kitebe kya bantu banene.
Baƀwo bantu banyakwecooka, baali bahuniriiri;
haƀwakubba ƀuli omwei muli bo, yeegwiri
beikiriza nibakubaza mu ndimi zaaƀu bo
banyakwiza.
7 Mu kuhuniira kwaƀu, baaweerengeeni
yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali
Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!
8 Hataati, kiizири teetei, bo kubaza, twe
twenseenya nitukabeegwa nibabaza, mu lukobo
lwa ƀubyalwa ƀwa ƀuli omwei muli twe?
9 Bamwei muli twe haha, bali Bayudaaya
kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na
ly’Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya baruguiri mu
nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Ƀuyudaaya,
lya Kapadokiya, ƀukama ƀwa Ponto, na mwisaza
ly’Asiya,
10 mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya
Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka
byeihanga lya Libbiya, heehi na ruƀuga lwa
Kileeni, na mu ruƀuga lwa Rooma.
11 Bagenyi bamwei bali Bayudaaya, kandi
bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo
kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi
baƀwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na
Baharabbu. Beitu twensei tukubeegwa ni-
bakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani

bya Ruhanga byakoori.”
12 Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba
beecookiri, baahunirii baahunga. Mwomwo
baabuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”
13 Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti,
“Baba bantu batamiiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

14 Peeteru buyeegwiri bigambu bya bantu
bibaabazengi, yeemeera hamwei na Bakwenda
ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomwei,
yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka
likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya
beira bange, nanywe bandi nywensei beicala
haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi,
mbasoboore bibi bintu bibbeeriho hataati.
15 Baba bantu bali kwahi batamiiru nka ku-
mukuteekereza. Habwakubba, zicaali saaha
isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeeri
kutamiira.
16 Bibi bintu bibbeeriho, byobyo bya Ruhanga
biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri
waamwe Yoweeri, Yoweeri buyaaweereeri bantu
nti:
17 “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri
nti,
nditumа Mwozo wange eize eicale mu bantu
bensei.
Aliha batabani beenyu na bahara beenyu,
kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa
kukuruga hali gya,

badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.
18 Na mu beiru na bazaana bange,
nditumа Mwozo wange, mu biro bibyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.
19 Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na buwoneru kukorwa mu nsi.
Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiragurу piii piii piii.
20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkeibbanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitiinisa, kitakabbeeri kudwa.
21 Kandi mu busumi buubwo, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.’ ”

22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Beisaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi bwa Yesu wa Nazareeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na buwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri.

23 Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiiri

---

* **2:19** 2:19 Bbaibbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri 2:28-32

bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga,
baamubamba ha musalaba, yaakwa.
24 Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu
bakuu, yaamutoola mu burumi bunyamaani
bwa lukuu, habwakubba kyali kitakusoboka
kumwicalya mu bakuu.
25 Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha
bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,
“ ‘Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga
wange naali heehi nagya.
Nkwiza kwahi kutiina,
habwakubba ali hamwei nagya.
26 Nahabwakikyo, nsemereerwe hoi, kandi
mpiima byembu bya kusemererwa.
Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mu-
tatiro nti, tihaloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungw-
era.
27 Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka
kwicala mu bakuu,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola
28 Okimbuukuliiri nti, olimpimboola;
kandi de nti tuliicala hamwei, aleke mbe mu
kusemererwa kunene hoi.’ ”
29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba,
“Beisaleeri beira bange, nkubaweera nindi
musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha
weetu mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo,
yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru
kyamwe kili heehi haha.
30 Mukama Daudi yaali muraguri, mun-
yakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi arahiiri

2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11

nti aliicaarya omweri ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.

31 Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu ḅusumi ḅwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, ‘Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.’

32 Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twensei tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka.

33 Ḅuyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene.† Kukwo hooho Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiirye. Hati Yesu atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho bibyo bimukuwona, na bibyo bimukwegwa.

34 Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,

“ ‘Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḅudyo
35 kudoosya ḅundifoora banyanzigwa baamu katebe ka magulu gaamu.” ’ ”

36 Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Nahaḅwakikyo, nywe Beisaleeri nywensei mulina

† **2:33** 2:33 Bbaibbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa ḅudyo. **2:35** 2:35 Zabbuli 110:1

kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu̱ gi̱mwaragii̱ri̱ babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori̱ Mukama weenyu̱, kandi Ku̱ri̱si̱to Mutongoole waamwe.”

37 Bantu ḇu̱beegwi̱ri̱ bigambu bya Peeteru bi̱yaabazi̱ri̱, ḇeezegwi̱ri̱ nibali na musangu gunyamaani mu mitima myaḇu, mu mei̱so ga Ruhanga. Mwomwo baaḇu̱u̱lya Peeteru hamwei̱ na bakwenda ba Yesu̱ bandi, “Bei̱ra beetu̱ nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

38 Kasi mwomwo Peeteru yaabei̱ramwo naakoba, “Ḇuli omwei̱ muli nywe, alina kwezi̱ramwo ḇibii byamwe, abatiziḇwe mwibara lya Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Mu̱syanu̱.

39 Kubba Mukama Ruhanga weetu̱, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyu̱, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei̱ bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe.”

40 Peeteru yaabazi̱ri̱ bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Mu̱leke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha mu̱hi̱hi̱ gugu guhaḇu̱.”

41 Bantu banene bei̱ki̱ri̱ize bigambu bya Peeteru bi̱yaabeegeseerye, bakwenda ba Yesu̱ baababatiza. Nahaḇwaki̱kyo, kiro ki̱kyo, bantu bakwijanjana nka nḵu̱mi̱ isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu̱.

‡ **2:38** 2:38 Mwibara lya Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ki̱ku̱manyi̱sya Mu ḇu̱sobozi̱ ḇwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

42 Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimweei kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesu biibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamweei kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamweei.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicaliirengimwo

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na buwoneru bwa byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitiinisa.

44 Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamweei bintu byabu byenseei biibaabbengi nabyo.

45 Bamweei muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya buli omweei biyaabbengi nabyo.

46 Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamweei mu maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanu.

47 Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitiinisa babwo beikiriza. Kandi de, buli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahoni̱a Mudulu Mu̱zi̱ngamu̱

1 Kiro ki̱mwei̱, Peeteru na Yohaana baali ni-
bakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa ḇuli
kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.
2 Ḇu̱ḇwo nu, haalingiho mudulu munyakubba
azi̱ngami̱ri̱ magulu kuruga ḇu̱yaabyali̱i̱rwe,
gi̱baasengengi̱ ḇuli kiro, nibamutwala ha
mulyangu gwa zi̱gati̱ gya Yeekaru, gu̱beetengi̱
mulyangu Gurungi. Baamwi̱cyengi̱ho,
aleke asobore ku̱sabi̱ri̱i̱rya sente hali bantu
bakwingira mu zi̱gati̱ gya Yeekaru.
3 Yogwo mudulu ḇu̱yaaweeni̱ Peeteru na
Yohaana nibakugyenda kwingira mu zi̱gati̱ gya
Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.
4 Peeteru na Yohaana baali̱ngi̱ri̱i̱ri̱ yogwo
mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaa-
muweera, “Lingiira twe.”
5 Yaabali̱ngi̱ri̱i̱ri̱, naakubeenihiza kumuha
sente.
6 Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu,
“Gya tindi na sente gyensei̱, bei̱tu̱, gya kankuhe
ki̱kyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya
Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, wa Nazareeti̱, libata!”
7 Peeteru yaakweti̱ yogwo mudulu mu̱zi̱ngamu̱
ha mukono gwamwe gwa ḇudyo, yaamusagika
kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo
mudulu na ḇu̱nkongoojo ḇwamwe, byamaari̱
gei̱rwamwo maani byahona,
8 mudulu yaagu̱su̱ka, yeemeera, yaatandika na
kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendi̱ri̱
hamwei̱ na Peeteru na Yohaana mu zi̱gati̱ gya

Yeekaru, naalibata, naaguṵsuṵka, kandi naahaariiza Ruhanga.
9 Bantu benseenya banyakubbaho, baamuṵweenḭ naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.
10 Baamuṵlengeerḭ nka kwali yooyo yoodḭ mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabḭrḭḭrya; baahuniira hoḭ, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuṵnḭrḭḭrḭ

11 Yogwo mudulu munyakubba ahonḭrḭ, ḇuyaali yeebbohereerḭ Peeteru na Yohaana mu kiikaru kḭbeetengḭ lubbaraza lwa Sulumaani, bantu benseḭ baahuṵnḭrḭḭrḭ hoḭ beḭruṵka nḭbeḭza hali bo.
12 Peeteru ḇuṵyaaweenḭ bantu nibakwecooka, yaabaḇuṵulya, “Beḭsaleerḭ beḭra bange, kamuṵhuṵnḭrḭḭrḭ haḇwa kyamahanu kiki? Kandi, haḇwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tuṵhoneerye yogo mudulu na maani geetuṵ rundi haḇwa ḇwaruhanga ḇwetuṵ?
13 Ruhanga yogwo w’Ḭbbuṵrahḭmuṵ, w’Ḭsaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetuṵ gḭbaaramyengḭ, aheerḭ mwiru waamwe Yesuṵ kḭtḭḭnḭsa. Yesuṵ yogwo, mwamuṵheerḭyoona hali Pḭlaato bamwḭte, kandi mwamusuula mu meḭso ga Pḭlaato, yo naḇuyaabba yaali acwḭrḭmwona kuṵmuṵteḭsya, haḇwa kumuwona atali na musangu.
14 Mwaswḭrḭ Yesuṵ, munyakubba atali na musangu gwenseḭ, rundi nsobḭ gyenseenya mu meḭso ga Ruhanga na mu meḭso ga bantu,

3:13 3:13 Kidemu 3:6

mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye mutemu,
mu kiikaru kya kuteesya Yesu!
15 Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi
bwa biro na biro, beitu Ruhanga yaamuhimboori
kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso
bakugumya nti kwo yaahimbookiri.
16 Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo
kihoneerye yogo mudulu gimukuwona kandi de
gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo
mudulu kuhonera kimwei, nka kumwewoneeri,
gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara
lyamwe.
17 “Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri
nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na beebemberi
beenyu, mwakikoori mu buteega.
18 Beitu kandi, nywe bumwali nimukukora
kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya
bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri
baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito
aliwonawona kandi akwe.
19 Nahabwakikyo, mwezireremwo bibii byenyu,
muhindukire Ruhanga, aleke bibii byenyu abiba-
ganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo
myenyu.
20 Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza
kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu,
giyaabakomeeri kadei na kadei.
21 Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala
mwiguru kudoosya Ruhanga bwaliiryaho bintu
byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri
kadei na kadei kuraba mu baraguri baamwe
bayaatongoori.
22 Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha

yogwo Mutongoole, naaweera bahaaha beetu̱ nti, ‘Mukama Ruhanga weenyu̱ alibatumira mu̱ragu̱ri̱ ali nka gya. Yogwo mu̱ragu̱ri̱ aliruga mu Bahebburaniya bei̱ra beenyu̱. Mukuteekwa ku̱mwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera.

23 Kandi yogwo yenseenya atali̱mwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu baamwe, naazi̱kya yogwo muntu cekeceke.’ ”

24 Peeteru yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kubaweera, “Na Mu̱sa naalimwo, baragu̱ri̱ ba Ruhanga basi̱geeri̱ho benseenya, kutandikira hali mu̱ragu̱ri̱ Samwi̱ri̱, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensei̱ baaragwi̱ri̱ ha bintu bikukorwa mu biro bibi.

25 Nywe muli beizukulu ba baḇwo baragu̱ri̱, kandi nanywe, mwabali̱i̱rwe mu gu̱gwo mukagu gwa Ruhanga gu̱yasaari̱ na bahaaha beenyu̱. Mu mukagu gu̱gwo Ruhanga yaaweereeri̱ haaha weetu̱ I̱bbu̱rahi̱mu̱, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mu̱gi̱sa kuraba mu lubyalu lwamu.’

26 Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga ḇu̱yaatu̱mi̱ri̱ mwiru waamwe, yaabanzi̱ri̱ kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mu̱tu̱nge mu̱gi̱sa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu̱.”

4

Peeteru na Yohaana Ni̱batebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

3:22 3:22 Kyabiragiro 18:18 **3:25** 3:25 Ntandiko 22:18

1 Peeteru na Yohaana ḇubaali nibakubaliza
bantu, heiziri balaami ba Ruhanga,
mwekulemberi wa Basurukali ba Yeekaru,
hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beiziri
hali Peeteru na Yohaana,
2 nibali na kiniga haḇwakubba, baba bak-
wenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana,
baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya
kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga
mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahim-
bookambe.
3 Nahaḇwakikyo, baḇwo bahandu ba Bayu-
daaya, baaragiiri basurukali baakwata Peeteru
na Yohaana. Ḇubaabakweti, haḇwa ḇwire kubba
ḇugyendiri, niḇuli ḇwa joojolo, baabateeri mu
nkomo, aleke ḇwire ḇubanze ḇukye.
4 Beitu bantu banene, mu baḇwo banyak-
wegwa ḇukwenda ḇwa Peeteru na Yohaana
ḇubaatebyengi, beikiriiize mu Yesu. Muhendu
gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi
itaanu.

5 Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayu-
daaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro,
baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu.
6 Mu baḇwo banyakwiza kuhanuura, hooho
haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho,
eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa,
Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu bandi
banyakubba barugiri mu mugi gwa mulaami
muhandu.
7 Baḇwo bantu, baatumisiirye Peeteru
na Yohaana beize mu meiso gaaḇu, mwa
kubatonganisya. Ḇubeiziri, baabaḇuulya, “Kikyo

kyamahanu, +mwakiikorii na buusobozii kyani,
rundi, +mwakiikorii mwibara lya naani?”
8 Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo
Muusyanuu gayaali eizwiri, yeiramwo babwo
bahanduu naakoba, “Balemii na bahanduu ba
Beisaleerii, muunyeetegeerye.
9 Kiro kya deeru, muli mu kutubuuliisaniia
bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi,
kinyakukorwa ha mudulu mulima, na muliingo
guyaahoneeriimwo.
10 Nahabwakiikyo, nkwendya nywe balemii
na bantu bandi benseenya Beisaleerii mukyege
nti, yogo mudulu yeemereerii haha ahoniirii,
habwa buusobozii bweibara lya Yesuu Kuriisito wa
Nazareetii. Yesuu yogwo, yooyo giimwabambiirii
mweiitiira ha musalaba; beiituu kandi, Ruhanga
yaamuhimboola, kuruga mu bakuuu.
11 Yesuu yogwo ali nka,
“ ‘Ihiga lya babiimbii liibaaswiirii lyolyo liifookiirii
lya mugasu, lya ha nsonda likusagika
nnyuumba gyenseii.’
12 Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora
kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu
nsi gyenseii wa Ruhanga giyaatuheerii twikiri-
rizengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Niibatiiniisiriirya Peeteru na Yohaana

13 Bahanduu ba Bayudaaya buubaaweenii Peeteru
na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de,
baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri
baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi

4:11 4:11 Zabbuli 118:22

nibali bantu ba ḇuli kiro, baahuniira. Baḇwo
Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na
Yohaana, baali beiceeriho hamwei na Yesu.
14 Haḇwakubba mudulu munyakuhona yaali
yeemereeri mu meiso gaaḇu, baali batakusobora
kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana
kibaakoori.
15 Bayudaaya baḇwo, baaragiiri Peeteru,
Yohaana, na yogwo mudulu, beire kwantandu.
Bo Bayudaaya, ḇubaasigeeri bankei,
baahanulirengeeni
16 nibeeḇuulya, “Baba badulu, tubakole
ki? Ḇuli muntu yenseenya ali haha mu
Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu
kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi kukoba
nti, batakakikore!
17 Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga
kikyo kyamahanu tigagyendiri mu meiso na
kusaasaana mu bantu, turagire baḇwo badulu
bataḇunia kubaza na muntu yenseenya mwibara
lya Yesu.”
18 Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na
Yohaana, beire. Ḇubeiriri, Bayudaaya baabara-
gira bataliḇunia kuweera, rundi kwegesya
muntu yenseenya, kintu kyensei, nibakoresya
ibara lya Yesu.
19 Beitu Peeteru na Yohaana, beiriirimwo
baḇwo Bayudaaya, nibababaḇuulya, “Nywe mu
kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere
nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo
byakuturagira?
20 Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza
bintu bitwaweeni Yesu naakora, na bibyo,

bitwamwegwiri niyeegesya.”
21 Bayudaaya beiriri babatiinisiriirya,
kasi baabateesya. Baali batali na muliingo
gwenseenya gwa kubafubira bantu batataḇukiri;
haḇwakubba bantu benseenya baali
nibakuhaariiza Ruhanga haḇwa kyamahanu
kinyakubbaho.
22 Baahaariizengi Ruhanga haḇwakubba
mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka
mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

23 Bayudaaya ḇubaabateeseerye, Peeteru na
Yohaana baagyendiri hali beikiriza ba Yesu beira
baaḇu, baadwa baabamanyisya bya bahandu
ba balaami, hamwei na bahandu bandi, bibaali
babaweereeri.
24 Beira baaḇu ḇubeegwiri bibyo, bensei bee-
teeraniize hamwei, baasaba Ruhanga nibakoba,
“Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga
iguru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe
munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwig-
uru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka.
25 Weewe munyakuha mwiru waamu kandi
haaha weetu wakadei, mukama Dauḍi, kubaza
bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu
yaabibaziri naakoba,
“ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?
Bantu naḇubategeka, bagadira ki kutegeka
kukora bintu bitalidwereera?
26 Bakama ba nsi beeteekaniize,
na balemi beecooka hamwei
kubyokeera Mukama Ruhanga,

na Mutongoole waamwe.’
27 Gali mananu nti mu ruḇuga lulu, mukama
Herodi, na Pontiyo Pilaato, beekumbiri na
Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri,
kulwanisya mwiru waamu Yesu, giwaatumiri
kubba Mutongoole waamu.
28 Baakoori bintu byenservi, we mu ḇusobozi
ḇwamu, biwaali ocwirimwona kadei, biḇḇeho.
29 Hataati Mukama, wona bibakututiinisiriirya
nabyo, otuhe kutebeerya bantu kigambu kyamu,
na mitima mitatiro.
30 Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru
waamu murungi Yesu, tuhonie nseeri za bantu,
kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byama-
hanu.”
31 Ḇubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga
gaazingiziirye kiikaru habaalingi beecookiri.
Mwozo Musyanu yaabeizirihо benseenya, baate-
beerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali
batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byaḇu

32 Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na
kwikiraniza mu mitima myaḇu na mu myozo
myaḇu. Hatakabbengemwo muntu yenservi muli
bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe
yankei. Bo bintu byenservi bibaabbengi nabyo,
baabikoreseeryengi hamwei.
33 Baḇwo bakwenda baagyendiri mu meiso
na kuha bantu ḇukeiso mu maani ganene,
nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu

4:26 4:26 Zabbuli 2:1,2

bakuu. Kandi de, bantu benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri
mugisa gunene.
34 Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na
bintu biyeetaagengi. Habwakubba, mu babwo
banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba,
haabbengiho, muntu akutunda kibanja kye,
rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo,
35 naazitwalira bakwenda. Babwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa
Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu,
kusigikira ha kyetaagu, kiyaabbengi nakyo.

36 Haalingiho mudulu munyakubba arugiiri
Kipuro, wa mu luganda lwa Leevi, gibeetengi
Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya Mwekambisya.
37 Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe
yaatwalira bakwenda, sente ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safiira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu

1 Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi Safiira. Baba,
baatundiri kibanja kyabu.
2 Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize
na mukali waamwe, yaatoolaho sente zindi
yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho
yaazitwalira bakwenda ba Yesu.

3 Mwomwo Peeteru, omweḭ ha bakwenda,
yaaḇṵṵlya Ananḭya, “Haḇwaḳi oleḳiṛḭ munyanẓigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo
Mṵsyanṵ, waasḭgalya sente zindi zḭwaatṵndḭṛḭ
kibanja kyamu.
4 Ḳḭkyo kibanja, ḇuwaali otakaḳitṵndḭṛḭ, kitakabbe kyamu? Naḇṵwaḳitṵndḭṛḭ, sente
zḭwaatooṛḭmwo, zitakabbe zaamu? Ḳḭkyo kiteekerezu kya ḇṵgobya, kyeḭzḭṛḭ teeteḭ mu mutima
gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye
bantu, beḭtṵ ogobeerye Ruhanga!”
5 Ananḭya ḇṵyaakeegwḭṛḭ bḭbyo bigambu bya
Peeteru bḭyaabazḭṛḭ, yaagwa hansi, yaakanuka.
Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru,
baatḭḭnḭṛḭ hoḭ.
6 Kasi mwomwo basigazi beḭza, baabinda mutumbi gwamwe, baagṵhṵlṵkya baaguziika.
7 Anania amaaṛḭ kṵkwa, haarabḭṛḭho mwanya
gwa saaha nkeisatu, mṵkalḭ waamwe yeḭza
ateegḭṛḭ kintu ḳibbeeṛḭho.
8 Mwomwo Peeteru yaaḇṵṵlya yogwo mṵkalḭ,
“Sente zizi, gwogwo muhendu gṵmwatṵndḭṛḭ
kibanja?”
Mṵkalḭ yeḭṛḭṛḭmwo Peeteru naakoba, “Ee! Zḭzo
zisa, zoozo zḭtwatṵndḭṛḭ.”
9 Mwomwo Peeteru yaaḇṵṵlya yogwo
mṵkalḭ, “Kyani kinyakubaha kwikiraniza
neibaawu, kṵgobya Mwozo wa Mukama
Ruhanga? Baḇwo bakuruga kuziika ḭbaawṵ,
mbabwo, balḭmṵkwḭza. Naweede, bakugyenda
kṵkṵhṵlṵkya hanzei.”
10 Nahaahwo, yogwo mṵkalḭ yaamaaṛḭ
gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa.

Basigazi baḇwo, ḇuḇeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahuluḇkya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.
11 Ananiya na Safiira ḇuḇaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu bandi banyakuḇyegwa, bakwatwa ḇuḇtiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene

12 Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda ḇuwoneru ḇunene ḇwa byamahanu na bintu biṇene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, luḇeetengi Sulumaani.
13 Bantu bandi naḇubaakabba baatengimwo hoi kitiinisa beikiriza ba Yesu, bo baḇwo bantu batakageryengeho kwekonya hali baḇwo beikiriza.
14 Beitu naḇwo, muhendu gwa baḇwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoi.
15 Haḇwa byamahanu bya bakwenda biibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha ḇutabbu na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru ḇwakubba naakubarabaho, haakiri kadi muṭuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamwei hali baḇwo baseeri, guḇahonie.
16 Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu nibeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na baḇwo bakuwonawoneseḇwa mizumu. Baḇwo bensei babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu̱ ba Bayudaaya Ni̱bawonawonesya Bakwenda

17 Kinyakuhonderaho, mu̱laami̱ mu̱handu̱
hamwei̱ na bei̱ra baamwe bensei̱ ba̱bwo
banyakubba Basadukaayo, bensei̱ hamwenya
baakwati̱irwe i̱hali̱ ha̱bwa kuwona bakwenda
beegebeerwe hoi̱.
18 Ki̱baakoori̱, baakweti̱ ba̱bwo bakwenda,
baababboha mu nkomo gi̱baabboherengi̱mwo
bantu bensei̱.
19 Bei̱tu̱ i̱jolo mwitumbi, hei̱zi̱ri̱ malayika wa
Mukama Ruhanga, yaakingula nzi̱je za nkomo.
Yaabahu̱lu̱ki̱irye kandi yaabaragira naakoba,
20 “Mu̱gyende, mwemeere mu zi̱gati̱ gya
Yeekaru, mu̱gyende mu mei̱so na kuweera bantu
bigambu byensei̱ bikukwatagana na ba̱womi
ba̱utalimalikaho.”
21 Bakwenda baakoori̱ kya malayika
ki̱yaabawereeri̱ bakore. Ba̱wi̱re niḇukugyenda
ku̱kya hahwo na ki̱mambya, baagyendi̱ri̱ mu
zi̱gati̱ gya Yeekaru, beegesya.
Mu̱laami̱ mu̱handu̱ ba̱u̱yaadoori̱ hamwei̱ na
bei̱ra baamwe, beeteseerye lukuratu lu̱handu̱
lwa Bei̱saleeri̱, lunyakubbangamwo bahandu̱ ba
Ba̱uyudaaya. Kasi mwomwo baatu̱mi̱sya basyome
ba̱kwenda, kuruga mu nkomo.
22 Bei̱tu̱ basurukali ba̱u̱baadoori̱ mu
nkomo, batakaagyeyo ba̱bwo bakwenda.
Nahaḇwaki̱kyo, basurukali ba̱aku̱bi̱ri̱yo mu
lukuratu, baagyenda ku̱bamanyi̱sya,
23 nibakoba, “Ba̱u̱tu̱doori̱ mu nkomo, twagi̱irye
nkomo nigili gibbohe kurungi, na bali̱ndi̱
benseenya nibaloho, beemereeri̱ ha milyangu

mya nkomo, nibakulinda. Beiṯu kandi
ḇuṯukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu
nkomo hatalimwo muntu yensei!”
24 Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru
hamwei na bahandu ba balaami ba Ruhanga,
ḇubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi
ḇeeḇuulya biiḇuulyo, batakwega kintu kyahon-
deraho.
25 Ḇubaali nibacaali hahwo, heizири muntu
yaaba̱weera, “Mwegwe! Badulu +bamwabbohiri
mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru,
bali mukwegesya bantu.”
26 Kinyakuhonderaho, mwekulemberi wa ba-
surukali ba Yeekaru hamwei na basurukali
baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru,
baakwata ba̱bwo bakwenda, baabaleeta. Batak-
abakwatisye maani, ha̱bwakubba baatiinengi
kukola kubiibi ba̱bwo bakwenda, bantu nibak-
abalasa mahiga.
27 Ḇubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye
mu meiso ga lukuratu luhandu lwa Bayudaaya,
aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya
kuḇaḇuulya.
28 Mwomwo muhandu wa balaami
yaaba̱uulya, “Nywe, tutakabagaanire kimwei
kwegesya bantu bigambu bikukwatagana
neibara lya yogwo mudulu? Beiṯu nywe, bantu
ba mu Yeru̱salemu gyenseі muḃeegeseerye
nzegesya gyenyu; kandi de, muli na
kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na
musangu gwa kwita yogwo mudulu.”
29 Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeiririmwo
naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga,

kukira kwegwa bantu.
30 Nywe mweiṯisiirye Yesu, na
kumukoomeresya ha musalaba. Beiṯu
Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi,
yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.
31 Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga
giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya
kiṯiiniṯsa kinene nka Mutabani wa Mukama
kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa
kweziramwo na kuganyirwa bibii byaḃu.
32 Twe, hamwei na Mwozo Musyanu, wa
Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli
bakeiso ba biibyo bintu.”

33 Bahandu ba Bayudaaya ḃubeegwiri
bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa
kiniga kinene hoi, bendya na kwita baḃwo
bakwenda.
34 Beiṯu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri,
munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya
Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo
kiṯiiniṯsa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu
lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei
baḃwo bakwenda.
35 Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu,
“Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha
kikyo kimukwendya kukora baḃwo badulu!
36 Mu ḃusumi ḃweinyuma, haalingiho mudulu
gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba
mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa
nka bikumi binei, bamweyungaho. Beiṯu
yogwo mudulu baamwiṯiri, na banyakubba

5:32 5:32 Bikorwa 5:30-31

bamweyuŋgiriho baabasaasaaniа, byasambiira haahwo.
37 Bya Teuda buŋbyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabaliрengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Beitu nayo baamwitiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaaniа.
38 Nahabwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, babwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyabu rundi kikorwa kyabu bukyakabba nikili kya buntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei.
39 Beitu kandi, Ruhanga buyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasinguра. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwaniсya Ruhanga!”
40 Bigambu bya kuhabura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beetiri babwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Bubaabajweti, baabaragira bataliбuniа kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baabateisya.
41 Babwo bakwenda baarugiri mu Luku-ratu lulwo basemereerwe habwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, habwa ibara lya Yesu.
42 Kandi buli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kuriсito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju

1 Mu biro bibyo, beegesebwa ba Yesu
bubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati
gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na babwo
babeetengi Beisaleeri. Babwo babeetengi
Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa
bintu kwa buli kiro, bamukaabakwere baabu
batakabafengeho.
2 Mwomwo, bakwenda ba Yesu ikumi na babiri
beetesya kitebe kyensei kya beegesebwa ba
Yesu baakiweera, "Kidoori kwahi twe bakwenda
kugumirisana mulimo gwa kutebya kigambu
kya Ruhanga, nitukeira kukora mulimo gwa
kugabira bantu bidyo.
3 Kale nu hataati, beira bange, mwekomemwo
badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu
beizwiri Mwozo kandi bali na magezi. Babwo
boobo batukwiza kukwatya bujunaaniziibwa
bwa kugabiranga bantu bidyo,
4 aleke twe bakwenda tubbe na bwire
bukumala kukora mulimo gwa kusaba Ruhanga
na gwa kutebya kigambu kyamwe."
5 Kitebe kyensei kya babwo bantu banyak-
wikiririzanga mu Yesu kyasiimiri kikyo ki-
hanuuro kya bakwenda kibaaleetiri. Kasi
mwomwo, bantu baakoma Sitefaano, mudulu
munyakwikiririzanga hoi mu Ruhanga kandi
munyakubba eizwiri Mwozo Musyanu. Bandi
banyakukomwa na Sitefaano baali: Filipo,
Porokooro, Nikanoori, Timooni, Pamena na
Nikolaasi weihanga ly'Antyokiya, munyakubba

inyuma kukwo ahinduki eingiiri mu nzikiriza gya Bayudaaya.
6 Heinyuma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyabatweri kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesu, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mugisa.
7 Mu muliingo gugwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana, na beegesebwa ba Yesu baakanya hoi mu Yerusalemu. Kandi na balaami ba Ruhanga banene hoi beikiriize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu.

Bahandu ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

8 Sitefaano, mudulu wa Ruhanga giyaaheeri maani ganene na mbabazi zinene, yaagyendiri mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na buwoneru bwa byamahanu.
9 Beitu mu kukora bibyo bintu, haabbeeriho bantu beirombero lya banyakwezetanga Badulu ba Bugabe, banyakubyokeera Sitefaano kumugaana. Mu babwo bantu ba kitebe kikyo, haalingimwo Bayudaaya ba Kuleeni na Balekizanduriya. Babwo Bayudaaya bensei na bandi banyakuruganga mu masaza ga Kiliikiya n'Asiya, beizири kukuuta mpaka na Sitefaano.
10 Mu kuhingisania bigambu, babwo Bayudaaya baali batakusobora kusingura Sitefaano habwa magezi gayaalingi nago na habwa bigambu bya Mwozo Musyanu biyaamuhengi kubaza.
11 Kibaakoori, babwo Bayudaaya baaweeni badulu bandi mu kyebisiire, baabacuukiriirya

bakobe nti, “Twegwiri Sitefaano naakubaza bigambu byakuluma Musa na Ruhanga!”
12 Mu muling gugwo baacuukiriirye bantu, bahandu ba Bayudaaya, na beegesa ba biragiro. Baakweti Sitefaano baamuleeta hali bahandu ba Lukuratu lwa Bayudaaya.
13 Heinyuma baaleetiri bakeiso ba buugobya, banyakuha bukeiso nibakoba, “Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, na ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.
14 Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti aliziikya Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!”
15 Buubwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliiri mumwo mu kisiika kya Lukuratu lulwo, baali baliingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso, nibakuwona busyo bwa Sitefaano nibukwaka-bwaki nka bwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

1 Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamubuuliirye, “Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za mananu?”
2 Sitefaano yeiriirimwo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba, munyeetegeerye! Ruhanga wa kitiinisa yaawonekeeri haaha weetu

wa kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Harani,
3 yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.’
4 “Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala mu rubuga lwa Harani. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Harani, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.
5 Ha bwire bubwo, Ruhanga yaali atakabbeeri kugwetera Ibburahimu itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei ha bwire bubwo.
6 Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: ‘Baana ba lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi binei.
7 Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, babwo baana baaliirugayo mwihanga lilyo, beize bandamye mu kiki kiikaru.’
8 Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala buli mwana wa budulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooho Ibburahimu yaabyaliiri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo

kwokwo yaakakoori baana bamwei ba budulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z'Isaleeri.
9 "Mu biro bibyo, baana ba Yakobbo ba-
handu bendyengi kwahi mwira waabu Yozefu;
nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali
baguuda ba mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga
yeiceeri nayo,
10 naamurabyanga mu bujune bwensei
buyaabbengimwo mu nsi gigyo gya bantu ba
Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha
mukama wa Misiri kumwendya. Nahabwakikyo
yogwo mukama yaamuheeri buhandu bwa
kulema mwibara lyamwe bukama bwensei bwa
Misiri na bwa kulema bintu bya mu kikaali
kyamwe.
11 "Heinyuma gya busumi bundiho, nzala
gyagwiri mwihanga lyensei lya Misiri na Kanani,
ginyakuha bantu kuwonawona hoi. Bahaaha
beetu baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kanani
batakusobora kubitunga.
12 Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri
haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha beetu
baagyendayo murundi gwa kubanza.
13 Bubaadooriyo, batakamwetegereze.
Kyonkei bubaakubiriyo kugula bidyo murundi
gwakabiri, Yosefu yaabeetondera nka kuyaalingi
mwira waabu gibaatundiri mu bwiru.
Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri,
mukama yeega bintu bikukwatangana na
nnyumba gya bantu ba Yozefu.
14 Heinyuma, Yozefu yaatumiiri bbaawe,
Yakobbo, na bantu bensei ba mu nnyumba gyabu

ƀutumwa ƀukukoba nti, bensei hamwei bantu ƀsanju na ƀataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Misiri.
15 Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri.
16 Mitumbi myaƀu baamiirirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagizikiri mu kituuru ky'Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi Hamori.
17 "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisirye Ibburahimu ƀubyakagyendiri nibyesegyasegya, bantu beetu ƀanyakubba mu nsi gya Misiri baakanya kyakalasanu.
18 Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha weetu Yozefu, yeizirho kulema nsi gya Misiri.
19 Mukama yogwo yaasoonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baƀu nkerembe, aleke zizo nkerembe zikwe.
20 "Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyaliirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri misatu.
21 Heinyuma, maawe ƀuyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira.
22 Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimwei muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.
23 "Musa ƀuyaadooseerye myaka makumi ganei mya ƀuhandu, yaacwirimwo kugyenda

kuḇuṇgiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala.
24 Musa ḇuyaaweeni Muṇyamisiri omwei naakuwonawonesya Mwisaleeri, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Muṇyamisiri.
25 Ha ḇwire ḇuḇwo, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu ḇujune. Beitu Beisaleeri batakakyetegereze yatyo.
26 Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Beira bange, muṇyeetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw’Isaleeri; haḇwaki mukukuutangana yatyo?’

27 “Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa; yaamuḇuulya, ‘We, naani munyakukuha ḇusobozi ḇwa kutulema na kuturamuranga?
28 Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Muṇyamisiri?’
29 Musa ḇuyeegwiri bibyo bigambu, ḇutiini ḇwamukwata; yeiruka yaaruga mu nsi gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana babiri ba ḇudulu.

30 “Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu muliṇgo gwa ndimi za mworo zikwokya kisaka.

31 Mụsa ḅụyaaweeni kisaka kikweti mworo,
yaahuniira ḥoi. Ḅụyeesegasegeerye heehi aleke
awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga
nilikoba:
32 ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga
w’Ibbụrahimụ, w’Isaka, kandi wa Yakobbo.’
Mụsa ḅụyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika
kukankana na ḅụtiini, yaatiina kwira kụwonayo.
33 “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkeito
zaamu, kubba kicweka cali weemereeri kili
kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo.
34 Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange
nka kubakuwonawona mu nsi gya Misiri. Ny-
eegwiri kizabiro kyaḅu, kandi nsirimụkiri ku-
ruga mwiguru, kubajuna. Kale nu hataati, iza
nkutume okụbeyo mu nsi gya Misiri.’ ”
35 Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba
yati, “Mụsa wa Beisaleeri gibaaswiri nibakoba
nti, ‘Naani yaakụheeri ḅụsobozi ḅwa kutulema
na kuturamuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga
giyaatụmiri na ḅụsobozi kwekulembera na
kụkoresya maani ga malayika, munyakumu-
wonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe
kuruga mu ḅwiru.
36 Mụsa yeekụlembeeri Beisaleeri, baaruga mu
nsi gya Misiri; kandi, yaakoori bintu bikụtiinisya
na ḅuwoneru ḅwa byamahanu mu nsi gya Misiri
na ḥeitaka likooto libeetengi ‘Itaka liwa meezi
gengụ, kandi baamala’ myaka makụni ganei
nibakuzengeera mwirungu.
37 “Mụsa yogwo, yooyo munyakuweera bantu
Beisaleeri nti, ‘Ruhanga akwiza kubatumira

7:32 7:32 Kidemu 3:6

mụragụrị waamwe, nka gya kụyantụmịrị, kandi
yogwo mụragụrị aliruga mu luganda lwenyụ
Beịsaleerị.’
38 Baana Beịsaleerị ḅụbeecookịrị ha lusahu
Sinaayi mwirungu, Mụsa yoogwo yooyo yaali
nabo. Kandi Mụsa yooyo yaali mukwenda,
hakatị wa Beịsaleerị na malayika wa Ruhanga
gịyaabazengị nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo
bigambu bya Ruhanga naabileetera Beịsaleerị.
39 “Kyonkei bahaaha beetụ baaswịrị kwegwa
bigambu bya Mụsa; Baamụswịrị, baatandika na
kuteekereza kwekụbịrayo cali baarụgịrị mu nsi
gya Mịsịrị.
40 Mụsa ḅuyaali naacaali ha lusahu Sinaayi,
baaweereerị Aloonị, ‘Tụkolere baruhanga
baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Mụsa,
munyakututoola mu nsi gya Mịsịrị, tukwega
kwahi kintu kịmụbbeerịho.’
41 Mu ḅwịre ḅụḅwo hooho Beịsaleerị
baakoleerị kịsịsanị kya nte, baasala
bisolo baakihongera, kandi baakora kịdịdị
nibasemererwa haḅwa kịsịsanị kibaali
beekoleerị.
42 Nahaḅwakịkyo Ruhanga yaabanụgịrị kandi
yaabaleka baramye nzota za mu mwanya,
nka baragụrị ba Ruhanga kụbaahandịikịrị mu
Binyakuhandiikwa:
“ ‘Bantu Beịsaleerị! Bisolo mutakabisalirenge
gya kandi mutakabimpongerenge
mu myaka mịmyo makumi ganei
mịmwamaarị mwirungu.’
43 Beịtụ, kilereru kya Molokị

7:42 7:42 Amosị 5:25-27

na luzota, Refaani, byobyo
mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kubiramya.
Beitu, nkwiza kubasindika kwakaalyaho Bbabbulooni, nikili nka kifubiro.”
44 Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetu bubaalingi nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisiisira kya kuramiiryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbiirwe mu muligo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo.
45 Bahaaha beetu bubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuha naakubeekulembera, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu busumi bwa Daudi.
46 Daudi yogwo yaabbeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo.
47 Beitu heinyuma, mutabani wa Daudi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.
48 “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoi eicala kwahi mu manyumba gabimbiirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:
49 “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncya magula.
Nnyumba kyani, gyokumbimbira?

Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?
50 Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byenseḭ?’ ”
51 Sitefaano yaaḇuṇḭḭrye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Mṵsyanṵ, nka bahaaha beenyṵ kṵbaakorengḭ.
52 Mṵragṵrḭ kyani wa bahaaha beenyṵ gḭbataarṵmbḭrḭ? Bahaaha beenyṵ beḭtḭrḭ na baragṵrḭ ba Ruhanga bayaali atṵmḭrḭ barange kwḭza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeḭnyṵmaho, mwamṵdḭḭrḭseenḭ mwata baamwḭta!
53 Kandi, nywenywe baḇwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika bḭbaabakwatḭḭrye, beḭtṵ na hatḭ, bḭbyo biragiro mṵswḭrḭ kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahḭga

54 Bakṵratḭ beicweru lḭhandṵ lya Bayudaaya ḇṵbeegwḭrḭ bigambu bya Sitefaano bḭyaabazḭrḭ, kḭnḭga kyabakwetḭ kyakṵbeḭta-ḇwḭtḭ kandi baataḇukira kḭmweḭ.
55 Beḭtṵ Sitefaano, eḭzwḭrḭ Mwozo Mṵsyanṵ, yaalḭngḭrḭḭrḭ hakyendḭ mwiguru, yaawona kḭtḭḭnḭsa kya Ruhanga na Yesṵ yeemereerḭ mu kḭkyo kiikaru kya kḭtḭḭnḭsa kinene kya Ruhanga.
56 Yaaweera baḇwo Bayudaaya, “Mṵwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezḭjwḭrḭ, na Yesṵ, Mwana wa Muntu yeemereerḭ mu kiikaru kya kḭtḭḭnḭsa kinene kya Ruhanga!”

57 Ɓuɓeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo
gaaɓu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano
byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibak-
walukira kwakyendi hoi, baamwekusumulaho
ha murundi gumwei,
58 baamusika baamutwala hanzei wa ruɓuga,
baamulasa mahiga mwa kumwita. Ɓuɓwo,
haalingiho musigazi gibeetengi Saulo mun-
yakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu
banyakulasa Sitefaano mahiga.
59 Ɓubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano
yaasaɓiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama
wange twala mwozo gwange!”
60 Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta
Mukama neiraka lya hakyendi hoi, “Mukama
wange! Baganyire kibii kiki!” Ɓuyaakabaziri
biɓyo bigambu, yaakwa.

8

1-2 Ɓuɓwo nu, Saulo yaali eikiraniize na baɓwo
bantu, ɓubaali nibakwita Sitefaano na mahiga.

Saulo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamwei ha bantu ba Ruhanga baasengiri
mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na
kizabiro kinyamaani hoi. Kuruga na kiro
kyokyo kibaamwitiirimwo, banyanzigwa ba
Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba
Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza
bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya
Ɓuyudaaya na Ɓusamaliya; bakwenda ba Yesu
boobo baateirukiri.

3 Heinyuma, Saulo yaatandikiri kuruumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba, naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

4 Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.
5 Omwei muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu rubuga Samaliya, yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.*
6 Bantu banene ba mu lulwo rubuga bubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baawona buwoneru bwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriiri nibakumwetegeerya bateeriho mutima.
7 Mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahoniri.
8 Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.
9 Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwesanasananga bintu bya bulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi, yeetwalengi kubba muntu wa maani.
10 Bantu bensei ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo kitiiinisa nibamwetegeerya, nibakoba, “Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga.”

---

* **8:5** 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibyo bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusiigwa makuta.

11 Baamuṯengiṯmwo kiṯiiniṯsa niṯibamwetegeerya
haḇwakubba yaalingi amaariṯ kasuṯmiṯ kanene
naakwesananga bintu biṯkuṯbanyuṯmiṯra.
12 Beiṯtuṯ Filiṯpo, ḇuṯyaabatebeerye Makuru
Garungi ga ḇukama ḇwa Ruhanga neibara lya
Yesuṯ Kuṯriṯsiṯto, badulu na bakaliṯ benseiṯ baa-
maliṯriiriṯ beiṯkiṯriiṯze, ababatiiṯze.
13 Na Siṯmooniṯ nayo, yeiṯkiṯriiṯze bigambu
bya Ruhanga, baamubatiza. Heiṯnyuṯma,
yeekwetiṯ Filiṯpo, yaatandika kugyendagyendanga
nayo hantu henseiṯ. Ḇuṯyaaweeniṯ ḇuwoneru
ḇunyamaani na byamahanu bya Filiṯpo
ḇiṯyaakorengiṯ, yaahuniira hoiṯ.

14 Bakwenda ba Yesuṯ banyakubba mu ruḇuga
lwa Yeruṯsalemuṯ ḇuṯbeegwiṯriṯ nti bantu banene
ba mu ruḇuga lwa Samaliṯya beiṯkiṯriiṯze bigambu
bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana
bagyende mu baḇwo bantu ba Samaliṯya.
15 Ḇuṯbaadooriṯyo, baasabira bantu ba Samaliṯya,
aleke Mwozo Muṯsyanuṯ abeiṯzeho.
16 Baabasabiiriṯ haḇwakubba, mu kubabatiza,
Mwozo Muṯsyanuṯ yaali atabeiṯziṯriṯho; baali baba-
batiiṯze-ḇuṯbatiṯziṯ mwibara lya Mukama Yesuṯ.
17 Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baa-
bataho ngalu ha miṯtwe, Mwozo Muṯsyanuṯ
yaabeiṯzaho.

18 Siṯmooniṯ, ḇuṯyaaweeniṯ Mwozo abeiṯziṯriṯho,
heiṯnyuṯma gya bakwenda kubataho ngalu,
yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,
19 yaabaweera, “Nagyadede, muṯmpe gagwo
maani, aleke muntu yenseiṯ ginyaatangaho ngalu,
atungenge gagwo maani ga Mwozo Muṯsyanuṯ.”

20 Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba,
“Kahye mworo na sente zaamu zizo, kubba
okuteekereza nti okusobora kugula maani ga
Ruhanga na sente!
21 Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate
kensei, rundi nkoragana gyensei mu bigambu
bya Ruhanga, haḇwakubba biteekerezu byamu
bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga.
22 Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga
akuganyire. Yaakabba yendeerye, akwiza kuku-
ganyira kikyo kyoteekeriize.
23 Haḇwakubba, gya mu kuwona kwange oli
na ntamuhiira, kandi oli nkori gya bibii.”
24 Mwomwo Simooni yaabesengereerya
naakoba, “Beiraba munsabire hali Ruhanga,
aleke bintu byensei bimubaziri, bitambaho.”
25 Peeteru na Yohaana ḇubaamaari kutatiirya
beikiriza ba Yesu na ḇukeiso ḇwaḇu na
kutebya kigambu kya Mukama, baaḇyokya
beirayo Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri
nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana
na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w’Isyopiya

26 Peeteru na Yohaana ḇubeiririyo, malayika
wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Filipo
yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha
ruguudo, luruga Yerusalemu nilugyenda mu
ruḇuga lubeeta Gaza.”
27-28 Nahaḇwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda.
Ḇuyaali naakugyenda, yaarombiri na muhandu
wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente
za maa ḇukama ḇw’Isyopiya. Muhandu yogwo,

yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu Yeru̱salemu̱ cali yaalingi agyendi̱ri̱ ku̱ramya Ruhanga, naakwemuka kwamwabu̱ I̱syopi̱ya. Mu̱mwo mu gi̱gyo gaali, yaagyendengi̱ naasoma neiraka lya hakyendi̱, Binyakuhandiikwa bya mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga, I̱saaya, bi̱yaahandi̱i̱ki̱ri̱.

29 Mwomwo Mwozo Mu̱syanu̱ yaaweera Fi̱li̱po, “Gyenda ha gi̱gyo gaali, olibatalibate heehi̱ nagyo.”

30 Fi̱li̱po yei̱ru̱ki̱ri̱, yaadwereera gaali gi̱gyo, yeegwa yogwo Mu̱nyei̱syopi̱ya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya mu̱ragu̱ri̱ I̱saaya. Mwomwo yaamu̱bu̱u̱lya, “Makuru ga bi̱byo bigambu byokusoma okugeetegereza?”

31 Yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Nyaabyetegereza teetei̱, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Fi̱li̱po, Fi̱li̱po yaani̱i̱na gaali, beicaara hamwei̱ nayo.

32 Kicweka kya Binyakuhandiikwa ki̱yaasomengi̱, kyakobengi̱ yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.

33 Yeebu̱ndei̱ze, batakamucwere mu bwinganiza.
Tihaloho kadi muntu omwei̱ alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi bwomi bwamwe bwaru̱gi̱ri̱mwo.”

34 Mwomwo Mu̱nyei̱syopi̱ya yaabu̱u̱lya Fi̱li̱po, “Mbwere, naani yogwo wa mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?”

35 Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri
kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo
kya mu kitabbu ky'Isaaya, yaamuweera Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu.
36 Bubaali nibacakagyenda, baadoori ha
kiikaru kimwei baagyaho meezi, mwomwo,
Munyeisyopiya yaamubuulya, "We! Haha
kahaloho meezi. Kikungaana kunjubuka mu
meezi, okambatiza, kyokyo ki?"

[
37 Filipo yaamwirimwo naakoba, "Waakabba
oikiriize na mutima gwamu gwensei, okusobora
kubatizibwa."

Munyeisyopiya yaamwiririmwo, "Nkwikiri-
riza kimwei nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa
Ruhanga."]†

38 Nahabwakikyo Munyeisyopiya yogwo
yaragiiri mubugi wa gaali, yeemereerye
mbaraasi. Bugyemereeri, yo hamwei na Filipo
baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo
yaamujubuka mu meezi, yaamubatiza.
39 Bubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama
yaatemba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yo-
gwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, ky-
onkei yaagyendiri mu meiso na lugyendu
lwamwe, asemereerwe hoi.
40 Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri
kwezagya naali mu rubuga lubeetengi Azooto.
Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu

† **8:37** 8:37 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu
ruƀuga luƀeetengi Kaisaaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Ƀuƀwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu
meiso na kutiinisiriirya kwita beegeseƀwa ba
Yesu. Nahaƀwakikyo, Sauło yaagyendiri hali
mulaami muhandu,
2 kumusaba ahandiike mabbaruha, naaga-
handiikira bahandu ba marombero ga Bayu-
daaya, banyakwicalanga mu ruƀuga lwetwa
Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamu-
range hali baƀwo bahandu, nigoolokya nka
kwahebeerwe ƀusobozi ƀwa kukwata badulu
rundi bakali bakwikiririza mu Mukama Yesu.
Saulo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasiko
nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama
Yesu, asobore kubakwata, abatwale Yerusalemu,
nibali banyankomo.
3 Ƀuyaatungiri mabbaruha gagwo, yaasetuka
kugyenda Damasiko. Ƀuyaali naali heehi kud-
wayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumu-
luka ha murundi gumwei.
4 Saulo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka
likukoba, “Saulo, Saulo, haƀwaki okumpiiga-
niza?”
5 Mwomwo Saulo yaƀuulya, “Mukama wange,
weewe naani?”
Iraka lyamwiririmwo nilikoba, “Gyagya Yesu
gyokuhiiga. Kandi, baƀwo bantu bookutuntuza,
bali bantu bange, beikiririza mu gya.

6 Byoka ogyende mu ruḇuga Damasiko. Kuukwo
hooho bakwiza kukuweera kintu kyokuteekwa
kukora.”
7 Ḇuḇwo nu, haḇwa kukwatwa ḇutiini ḇunene,
baḍulu banyakuḇba nibakugyenda na Sauulo,
beemereeri beetikeera cei. Beegwengi iraka
lya muntu akubaza, beitu batakuwona yogwo
muntu akubaza.
8 Mwomwo Sauulo yaabyoka hansi.
Ḇuyaaḇuuliri meiso gaamwe, yaali
atacakahweza. Nahaḇwakikyo, baḍulu bayaali
naakugyenda nabo, baamukwatiriiri ha
mukono, baamutwala mu ruḇuga Damasiko.
9 Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya
kidyo kyensei, kandi de, atakunywa kintu kyen-
sei.
10 Mu ruḇuga lwa Damasiko, haalingimwo
mwegeseḇwa wa Yesu gibeetengi Ananiya.
Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta
naakoba, “Ananiya!” Ananiya yeeteḇuka
naakoba,
“Ndi haha, Mukama wange.”
11 Mukama yaaweera Ananiya, “Weeteekaniza
ogyende ha ruguudo lukwetwa Luterekereeru,
ha nnyumba gya Yuda, odwe oḇuulye bantu
bakwolokye mudulu gibakweta Sauulo. Yogwo
mudulu yaarugiri Tarasiisi, kandi hataati ali mu
kusaba Ruhanga.
12 Mu kuwonekerwa, Sauulo aweeni we,
Ananiya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu,
aleke aḇuṇie kuhweza.”
13 Beitu Ananiya, yaabbeeri na ḇutiini;
yeiramwo naakoba, “Mukama wange,

ntungiri makuru kuruga hali bantu banene;
gakukwatagana na yogwo mudulu, nigoolokya,
nka kwawonawoneseerye hoi, bantu baamu
banyakukwikiriza, ba mu ruƀuga Yerusalemu.
14 Kandi hataati, bahandu ba balaami ba
Ruhanga, bamuheeri ƀusobozi ƀwa kwiza haha
mu Ruƀuga Damasiko, kukwata bantu bensei
bakukwikiririzamu, abatwale Yerusalemu."

15 Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya,
"Gyenda, haƀwakubba yogwo mudulu,
mmukomiri agyendenge nambazaho hali
Banyamahanga, hali bakama baaƀu, kandi de,
na hali bantu beihanga ly'Isaleeri.
16 Kandi, gya nyankei, nkwiza kumwolokya
nka kwakuteekwa kuwonawona haƀwange."

17 Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu
nnyumba gya Yuda. Ƀuyeingiirimwo, yaata
ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, "Mwana
weetu Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonek-
era nookwiza haha, antumiri. Antumiri, aleke
otandike kuwona ƀwakandi, kandi de, aleke
otunge Mwozo Musyanu mu ƀwizulu, akuhe
maani."
18 Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba
bya nsu, byarugiri mu meiso ga Saulo, byagwa
hansi, yaatandika kuhweza ƀwakandi. Kasi
Saulo yeemeera, yaabatiziƀwa;
19 kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegeseƀwa ba Yesu, ba mu
ruƀuga Damasiko, haƀwa biro biidooli.

20 Ha murundi gụmweị, yaamaarị gatandika kụtebeerya bantu, mu marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesụ, eicala Mwana wa Ruhanga.”

21 Bantu benseenya banyakwegwa Saụlo naakụtebya, baahụnịrịịrị haḃwa kuwona amaarị gahinduka ḃwangu, beeḃụụlya, “Yogwo Saụlo, tali yooyo mụnyakutuntụzanga bantu baramya Yesụ, mu ruḃuga Yerụsalemụ? Kandi de, teịzịrị haha Damasịko, kutwala beikiriza ba Yesụ, hali bahandụ ba balaamị ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?”

22 Beịtụ Saụlo, yaagyendịrị mu meịso na kụtebya na maani, na kụkoresya Binyakuhandiikwa kụgụmịịrya kịmweị nti, Yesụ ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga. Nahaḃwakịkyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu ruḃuga Damasịko, beezagịirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saụlo.

23 Heịnyụma gya biro binene, bahandụ ba Bayudaaya ba Damasịko, baakoleerị Saụlo rukwe lwa kụmwịta.

24 Kyonkei bantu bandi, beịzịrị baamuweera kihwe kya kụmwịta, Saụlo yaakyega. Baḃwo banyakwendyanga kụmwịta, beịcalengị bamụlịndịrịịrị ịjolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa ruḃuga Damasịko, aleke bamwịte.

25 Beịtụ kiro kịmweị, ḃwịre ḃweịjolo, beegeseḃwa ba Saụlo bayaali asoboreseerye kwikiririza mu Yesụ, baatwerị Saụlo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasịko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamụrabya mu kihuru kinyakubba ha lugo

lụlwo, baamụhụlụkya, baamụsịrịmụra hanzei baamụsoboresya kwezịba.

Saụlo Neịrụkịra mu Ruḅuga Yerụsalemụ

26 Saụlo yaagyendịrị Yerụsalemụ. Ḅụyaadoorịyo, yaageryaho kukoragana na beegeseḅwa ba Yesụ, bayaagịiryeyo. Beịtụ heehị beegeseḅwa bensẹị, baamụtịinengị haḅwakubba baananụkengị kwahi nti, Saụlo yaali ahịndụkịrị yoodede naakwikiririza mu Yesụ.

27 Nahaḅwakịkyo, Bbaranaba yeịzịrị yaatwala Saụlo halị bakwenda ba Yesụ. Yaasoboleerị baḅwo bakwenda nti, Saụlo ḅuyaali naakugyenda mu Damasịko, yaaweenị Mukama Yesụ, Yesụ yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereerị baḅwo bakwenda nti, Saụlo ḅụyaamaarị kuwona Yesụ, yaatebereerye bantu ba Damasịko bigambu bya Yesụ, atali na muntu yenseenya gyakụtịina.

28 Kintu kya kụmwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheerị Saụlo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesụ. Saụlo yaagyendengị mu biikaru binene bya mu Yerụsalemụ, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesụ, atali na muntu yenseenya gyakụtịina.

29 Kintu kindi kya Saụlo kịyaakolengị, yaaweerengị Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesụ; kandi de, yaabakụụtịsyengị mpaka, naasịgịkịra ha Binyakuhandiikwa. Bịbyo bigambu

biyaabaweerengi, byaheeri baḇwo Bayudaaya kwicala nibatoolereerya kumwita.
30 Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, ḇubaakikengiri nti haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu ruḇuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, lwetwa Tarasiisi.
31 Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Ḇuyudaaya, ba Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Haḇwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitiinisa.

Peeteru Naali mu Ruḇuga lwa Liida na lwa Yopa

32 Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kuḇungira beikiriza ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kuḇungira beikiriza ba mu ruḇuga Liida.
33 Mu Liida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, haḇwakubba yaali akabiri mubiri gwensei.
34 Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Aineeya, Yesu Kurisito alimukukuhonia hataati. Weemeera ozinge mukeeka gwamu.” Nahaahwo Aineeya yaamaari gabyoka.
35 Bantu bakukira ḇunene banyakwicalanga mu Liida, na baḇwo banyakwicalanga mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu muligo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.

36 Haalingiho ruḇuga luṯbeetengi Yopa. Mu
ruḇuga luṯlwo, haalingimwo muṯkali mwege-
seḇwa wa Yesuṯ. Yogwo muṯkali, mu Luyu-
daaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara lili mu
Luyonaani, lyolyo Dolika).* Yogwo muṯkali,
yeicalengi naakora bintu birungi. Kimwei ha
bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku.
37 Mu ḇwire ḇwa Peeteru ḇuyaabbeereeri
mu ruḇuga Liida, yogwo muṯkali yaahimbiri,
yaakwa. Ḇuyaakwiri, banaabiirye mutumbi
gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika.
Heinyuṯma gya kuṯguṯnaabya, Bayudaaya nka
kuṯbaabimbengi manyuṯmba gaaḇu, baaguṯteeri
mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi.
38 Ruḇuga Liida, lwalingi heehi na ruḇuga
Yopa. Nahaḇwakikyo, beikiriza ba Yesuṯ
ḇuṯbeegwiri nti Peeteru ali Liida, baacwirimwo
baamutumira badulu babiri, bamuṯtwalire
ḇutumwa ḇwa kuṯmwesengereerya nibakoba,
“Beiraba, byokeramu oize tugyende hamwenya
Yopa!”
39 Nahaḇwakikyo, Peeteru yeeteekaniize
yaagyenda Yopa, na badulu baḇwo. Ḇuyaadoori
ha nnyuṯmba gigyo mu Yopa, baamuṯtembya mu
kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi. Mu kisiika
kikyo habaamuṯtembeerye, bamukaabakwere
bensei, beiziri baamwecookaho nibakulira kandi
nibakuṯmwolokyanga biteeteeya na bilwalu
bindi, bya Dolika biyaali abasuṯngiiri ḇuyaali
naacaali mwomi.
40 Peeteru kiyaakoori, yaahuṯluṯkiirye hanzei

* **9:36** 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

bantu bensei, yaakunda malu, yaatandika kusaba Ruhanga. Buyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaabuuliri meiso gaamwe, kandi buyaaweeni Peeteru, yeicaara.
41 Peeteru yaamukweti mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegesebwa ba Yesu bandi, yaabakwatya Tabbisa mwomi.
42 Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseeni mu buli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori ha kwikiririza mu Mukama Yesu.
43 Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

1 Mu rubuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga mwihanga ly’Italiya.
2 Yo hamwei na bantu ba mugi gwamwe gwensei, baali bantu banyakwekambanga hoi kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoi Ruhanga.
3 Kiro kimwei ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa

kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”
4 Mu butiini bunene bunyakumukwata, Koroneeri yaalingiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamubuulya, “Okukoba ki, mukama wange?”
Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiima bikorwa byamu bya bwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.
5 Hati nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru,
6 munyakubunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda.”
7 Malayika buyaamaari kumuweera bibyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwei na musurukali waamwe omwei munyakuramyanga Ruhanga mu babwo basurukali baamwe,
8 yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

9 Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. 10 Mu keire kakwo,

nzala gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu bubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.

11 Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuhwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei.

12 Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya buli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.*

13 Ha bwire bubwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru, byoka, oite odye!”

14 Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.”

15 Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.”

16 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu kikuhwana suuka, nahabwire bwobwo kyakubayo mwiguru.

17 Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi

---

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo, byadiibwengi kwahi.

amuṯuṃiiri baadwa ku nnyuṃba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu.
18 Badulu baḇwo beerangiri, kandi baaḇuulya, “Haha, hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?”

19 Peeteru ḇuyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, “Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya.
20 Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, naḇubaabba nibali Banyamahanga, haḇwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”

21 Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu baḇwo, yaabaweera, “Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?”
22 Bo baamwiririmwo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atuṯuṃiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi kitiinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”
23 Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyuṃba gya Koroneeri

Ḇwire ḇuḇwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Baṃwei ha beikiriza ba Yesu, ba mu ruḇuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.

24 Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira,
baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye
Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwei na
banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensei
hamwei, baliindiriiri Peeteru.
25 Peeteru buyaali naakugyenda kwingira
mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahu-
luka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru,
yaakunda malu, yaamuramya.
26 Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya,
yaamuweera, “Weemeera leka kundamya;
nagya, ndi muntu nka we.”

27 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza
na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya
Koroneeri. Bubaadoori mu nnyumba, Peeteru
yaagiirye bantu banene, beecookiri.
28 Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeete-
geriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri,
yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri ku-
rungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwik-
iriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na
Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolo-
keerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu
yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo
Ruhanga naali amusyaniirye.
29 Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisiirye,
nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri
kusuula. Hooho nkubabuuliirya, nsonga ki,
ginyakubaha kuntumisya?”

30 Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka
binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za

mwinsi, nyaali mu nnyụmba gyange ninkusaba.[†]
Nahaḅwịre ḅwoḅwo, mudulu munyakubba al-
werị ngoye zikumeremeca, yaamaarị geemeera
mu meịso gange,
31 yaakoba, ‘Koroneerị! Ruhanga yeegwịrị
kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna
bantu banaku.
32 Tuma bantu bagyende mu ruḅuga lwetwa
Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Sịmoonị
Peeteru. Yogwo mudulu yaaḅụngịrị wu Sịmoonị
mụhalị wa bikuta; kandi, eicala na nnyụmba ku
mutanda.’
33 Kịkyo kyokyo kinyakumpa kụkụtụmịsya
nahaḅwịre ḅwoḅwo naweedede waabba mu-
rungi, weịza. Hataatị twenseenya haha, tuli
mu meịso ga Ruhanga; tụlịndịrịirị kwegwa
bigambu byenseenya bya Mukama byakụragịirị
otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneerị

34 Peeteru yaatandịkịrị kwegesya naakoba,
“Hataatị nkịweenị nka kugali mananu nti,
Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba
kyokyo kịmweị, atakubasoroora.
35 Kandi de nkịweenị nti, yo atangiira bantu
benseenya bamwegwa nịbadoosereerya biragiro
byamwe, atakusoroora.
36 Mwegịrị makuru ga Ruhanga gayaatụtụmịirị
twe bantu Beịsaleerị, gakubaza ha ḅụsịnge ḅwa
muntu ḅwatunga kuruga hali Ruhanga, ḅwaḅba
eịkịrịrịize mu Yesụ Kụrịsịto Mukama wa bantu
benseị.

---

† **10:30** 10:30 Bbaịbbụlị zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

37 Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu
Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei Galilaaya,
ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubaba-
tiza.
38 Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu
Munazareeti, yaamuha Mwozo Musyanu
hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri
Ruhanga nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda
mu biikaru byenseenya naakora bintu
birungi kandi naahonia bantu benseenya ba
munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.
39 “Twe tuli bakeiso ba bibyo bintu
biyeegeseerye na byamahanu biyaakoleeri mu
rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi
bya Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbanikiri ku
musaali gubeeta musalaba, baamwita;
40 beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma
gya biro bisatu, yaamusoboresya kuwonwa,
mwa kugumya nka kwahimbookiri.
41 Bantu benseenya batakamuwone. Banyaku-
muwona, baali bakeiso ba Ruhanga bayaali
akomiri karei. Twetwe bakeiso babwo, twe
banyakudya na Yesu, kandi twanywa nayo
amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu.
42 Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu
Makuru Garungi na kuha bukeiso nti, yooyo wa
Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu
mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya
kumaliira.
43 Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga
bensei gibaabazengiho nibakoba nti bantu
benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira
bibii byabu habwa busobozi bweibara lyamwe.”

Mwozo Mụsyanụ Neịza hali Banyamahanga

44 Peeteru ḅuyaali naakyabaza bịbyo bigambu,
Mwozo Mụsyanụ yaasịrịmụkịrị hali baḅwo
bantu benseị banyakubba nịbakụmwetegeerya.
45 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesụ,
banyakwịza na Peeteru kuruga Yopa kandi
nibali basale, baahụnịrịịrị hoị kuwona Ruhanga
naakuha na Banyamahanga, kisembu kya
Mwozo Mụsyanụ.
46 Bayudaaya baḅwo baakyegịrị Ruhanga nka
kwaheerị Banyamahanga kisembu kya Mwozo
Mụsyanụ, haḅwakubba beegwịrị Banyamahanga
nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza
Ruhanga.
Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya
bayaali eịzịrị nabo,
47 "Baba bantu, batụngịrị Mwozo Mụsyanụ nka
twe Bayudaaya kụtwamụtụngịrị. Malị, haloho
muntu akusobora kubagaana batababatiza na
meezị?"
48 Kasi mwomwo Peeteru yaaragira baba-
batize mwibara lya Yesụ Kụrịsịto;‡ baababa-
tiza. Heịnyụma gya kubabatiza, Banyamahanga
baḅwo baasabịrị Peeteru, asobore kubba naa-
mala nabo biro bịdoolị, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesụ Kụrịsịto kịkụmanyịsya Mu ḅụsobozị ḅwa Yesụ Kụrịsịto. § **10:48** 10:48 Bbaịbbụlị zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza bịbyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesya mụsomị.

1 Bakwenda ba Yesụ hamweị na beikiriza
bandi ba Yesụ ba mu Ḅuyudaaya gyenseị,
baakyetegerịịze na Banyamahanga nabo nka
kụbeịkịrịịze kigambu kya Ruhanga.
2 Nahaḅwakịkyo, Peeteru ḅụyaagyendịrị mu
ruḅuga Yerụsalemụ, Bayudaaya banyakwikiri-
rizanga mu Yesụ kandi banyakubba bamaarị
murwa gwa kusalwa, baamukorokota.
3 Baamụkorokotịrị nibamuweera, "Waabịnyịrị
biragiro byetụ, waagyenda mu nnyụmba gya
Banyamahanga batasalịịrwe, kandi de, waadya
nabo!"
4 Peeteru ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu,
yaatandika kubasoboora bịntụ byenseenya nka
kụbyagyendịrị, kurugira kịmweị ha ntandiko.
Yaabaweera,
5 "Kiro kịmweị, ḅunyaalingi mu ruḅuga
Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu ku-
wonekerwa kụkwo, nyaaweenị kintu kikuhwana
suuka gikooto, bakwetị nsonda zaakyo inei,
nịbakụkịsịrịmụra kuruga mwiguru. Kịkyo kintu
kyasịrịmụkịrị kyadwa hanyaalingi, kyemeera.
6 Ḅụnyaaweenị kurungi mu kịkyo kintu,
nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya
mwirungu, bisolo byesiikiira, hamweị na
bịnyonị bya mu mwanya.*
7 Ha ḅwịre ḅụḅwo, nyeegwịrị iraka nilimbw-
era, 'Peeteru, byoka oịte odye!'
8 "Gya nyeịrịrịmwo ninkoba, 'Kwahi, Mukama
wange! Kụsịgịkịra mu biragiro byetụ bya Kiyu-

* **11:6** 11:6 Kụsịgịkịra mu biragiro bya Bayudaaya, bịmweị mu bịbyo bisolo bya Peeteru bịyaaweenị, byalingi bisolo bibatadya.

daaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyenseẹ, kitali kisyanu.’

9 “Beẹtụ iraka lyarụgiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyanịirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’

10 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu kikuhwana suuka, kyakụbayo mwiguru.

11 “Ha keẹre kaakwo koonyịnị, badulu basatu babaali bantụmịiri kuruga Kaẹisaaliya, baadoori ha nnyụmba ginyeẹicalengimwo.

12 Ḅwịre ḅụḅwo, Mwozo Mụsyanụ yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kụtịina kwenseẹ. Baba beẹra bange, beikiriza ba Yesụ mukaaga batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamweẹ Kaẹisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyụmba gya Koroneeri.

13 Ḅụtwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka kụyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, mụnyakwịza mu nnyụmba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu ruḅuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Sịmooni Peeteru.

14 Yogwo mudulu akwịza kukuleetera ḅukwenda ḅwakụsoboresya we, hamweẹ na mụgẹ gwamu gwenseẹ, kudwa ha kujunwa, kakubba muḅwikiririzamwo.’

15 “Ḅụnyaatandikiri kubaza, Mwozo Mụsyanụ yaabeẹizaho, nka twe kụyaatwịzịriho murundi

gwa kubanza.
16 Ḇuyaabeiziriho, nyeizuka Mukama Yesu nka
kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana Mubatizi yaa-
batizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga
akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.’†
17 Hati Ruhanga yaakabba yaaheeri baḇwo
Banyamahanga kisembu kya Mwozo Musyanu
nka kiyaatuheeri ḇutweikiririize mu Mukama
Yesu Kurisito, gyagya naani, yaakusoboori ku-
gaana Ruhanga kukora kikyo?”
18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu
Yesu ḇubeegwiri bigambu bya Peeteru
biyaabaweereeri, batakaḇunie kumukorokota;
baahaariizziri Ruhanga nibakoba, “Kara
Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri
mugisa gwa kweziramwo bibii byaḇu, nibadwa
ha kutunga ḇwomi ḇutamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Ruḇuga Antyokiya

19 Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita
Sitefaano, beikiriza ba Yesu baarumbiirwe hoi,
kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiri
mu nsi gya Foinikiya; bandi, baagyenda mu
kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda
mu ruḇuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, ni-
baweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito.
20 Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba
barugiiri Kipuro, na mu ruḇuga lwa Kuleeni,
baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru

† **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abeizeho, abe-icalirengemwo kimwei.

Garungi gakukwatagana na Mukama weetu̱
Yesu̱, na hali Banyamahanga.‡
21 Gu̱gwo mulimo gwa ku̱tebya gu̱baakorengi̱,
Mukama Ruhanga yaagu̱heeri̱ mu̱gi̱sa; ki̱kyo
kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama
Yesu̱ na kuhinduka ni̱bei̱ra hali yo.

22 Kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ banyak-
wicalanga mu Yeru̱salemu̱, bu̱beegwi̱ri̱ nti
Mwozo Mu̱syanu̱ yei̱zi̱ri̱ hali Banyamahanga
mu kicweka ky'Antyoki̱ya, baatuma Bbaranaba,
agyende Antyoki̱ya.
23 Bu̱yaadoori̱yo, akawona Ruhanga nka kwa-
heeri̱ bantu baaho mu̱gi̱sa, yaasemererwa kandi
bensei̱ yaabeekambi̱sya beicale nibali beesigwa
hali Mukama Yesu̱ na mitima myabu̱ myensei̱.
24 Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu
murungi, munyakwicalanga ei̱zwi̱ri̱ maani ga
Mwozo Mu̱syanu̱ kandi naakwikiririza ki̱mwei̱
mu Yesu̱. Mu ki̱kyo kicweka ky'Antyoki̱ya,
bantu banene banyakwetegeerya bigambu
bi̱yaabaweerengi̱, bei̱ki̱ri̱ri̱ize mu Mukama Yesu̱.

25 Bbaranaba bu̱yaaru̱gi̱ri̱ Antyoki̱ya,
yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarasi̱i̱si̱ ku̱toolya
Sau̱lo.
26 Bu̱yaamwagi̱i̱rye, yaamuleeta Antyoki̱ya,
beicala hamwei̱ kumala mwaka gu̱mwei̱
ni̱barombanga kitebe kya beikiriza kandi
ni̱beegesya bantu banene. Ku̱kwo mu Antyoki̱ya,

‡ **11:20** 11:20 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

hooho bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito.§

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

27 Bubaali nibakyali kukwo, baraguri
ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu
baagyenda Antyokiya.
28 Omwei muli bo, gibeetengi Agabbo,
yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo Musyanu
gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa
nzala ginyamaani mu nsi gyensei gya Baruumi.
(Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi
bwa Kilawudiyo buyaabbeereeriho mukama
muhandu wa Buruumi.)
29 Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu bubeegwiri
bigambu by'Agabbo biyaaragwiri, baacwamwo
buli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwaku-
sobora, babutweke kusagika beikiriza ba Yesu
beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya
Buyudaaya.
30 Busagiki bubaasoroozirri, baabutumiri
Bbaranaba na Saulo, babutwalire bahandu ba
kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

---

§ **11:26** 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoona kuhondera nzegesya gya Kurisito. * **11:30** 11:30 Yerusalemu lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habeicalengi.

1 Mu biro bibyo bya Bbaranaba na Saulo
bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho
mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri
kutuma basurukali baamwe kurumba kitebe
kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu
rubuga Yerusalemu.
2 Yogwo mukama yaaragiiri basurukali
baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda wa
Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala
na mpirima, baamwita.
3 Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza
ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya, yaaragira
baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti
mu biro bya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo
Bumya.)
4 Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo
kandi nti, basurukali ba mirundi minei buli
gumwei nigulimwo basurukali banei banei,
boobo bamulindenge. Buli basurukali banei
baabbengi na lubo lwabu. Herodi yaali ategekiri
kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene
kumutonganisya na kumwita heinyuma gya
Bugenyi bwa Kurabwaho.
5 Nahabwakikyo, Peeteru baamulekiri yeicala
mu nkomo. Beitu nabwo, beikiriza ba Yesu
beiceeri nibamusabiranga hoi hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

6 Ijolo linyakubba nilikukeesya kiro kya Herodi
kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru mu meiso
ga bantu banene kumutonganisya na kumwita,
Peeteru yaali yeebbakiri, naali hakati wa basu-
rukali babiri. Baali bamubbohiri hali babwo

basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho
na balindi bandi, banyakulindanga nkomo,
banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo.
7 Nahaƀwire ƀwoƀwo, malayika wa Ruhanga
yaamaari gawoneka, kyererezi kya kitiinisa
kya malayika yogwo kyamuluka mu kisiika
kya nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo.
Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega,
yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera,
“Byoka wangu!” Nahaahwo, njegere zibaali
babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono
myamwe, zaagwa ha nsi.
8 Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru,
“Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito.”
Peeteru ƀuyaamaari kukora bibyo, malayika
yaamuweera, “Weegumira kilwalu kyamu kya
kwakyendi, ompondere.”
9 Peeteru yaahondeeri malayika yogwo,
baahuluka hamwei nayo mu nkomo, atakwega
ƀubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri.
Ƀubaali nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi
ali mu kuloota-ƀulooti.
10 Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na
bakabiri, kasi mwomwo baadwa ku mulyangu
gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu
ruƀuga lulwo. Ƀubaagudooriho, gwamaari
geekingula gwankei, baahuluka mu nkomo.
Ƀubaahulukirimwo, baakwata rugudo lwa
mu ruƀuga, baalurabamwo nibasirimuka. Mu
ƀwangu, malayika yaamaari gamurugaho,
Peeteru yaasigala yankei.
11 Malayika ƀuyaamurugiriho, mwomwo
Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho,

yaakoba, “Nnanuḵiri, kara gali mananu
nti Mukama +yaatumiri malayika waamwe
eize kunjuna, amponie bintu bya Herodi
biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi
byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya
kunkora.”
12 Peeteru ḇuyaamaari kwetegereza mbeera
giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya
Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi
Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beik-
iriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri
nibakumusabira.
13 Peeteru ḇuyaadoori ku gigyo nnyumba,
yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga.
Munyakwiza kwetegereza muntu akukonkona
ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi
Rooda.
14 Peeteru ḇuyeerangiri, yogwo muhala
yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa
hoi kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo
kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba,
Peeteru nka kweizири, atakabbeeri na
kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera,
“Peeteru ali ku mulyangu!”
15 Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeiki-
rize nti Peeteru eizири; Haḇwa ḇuteikiriza ḇwaḇu,
baaweereeri muhala, “Oḩungutukiri.” Beitu yo
muhala, yaahamiriiri kubaza nti, munyakubba
hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyaku-
rugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri
malayika wa Peeteru.”*

* **12:15** 12:15 Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

16 Ḇuḇwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona
ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baa-
mukinguliraho. Ḇubaamuweeni, baahuniriiri
hoi.
17 Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe,
mwa kubamanyisya beetikeere. Ḇubeetikereeri,
yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori
mu nkomo. Ḇuyaamaari kubibasoboora,
yaabaweera, bibyo bigambu byabasoboleeri,
babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa
beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na
beikiriza ba Yesu bandi. Ḇuyaamaari kubaweera
bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.
18 Ḇwire ḇuḇwakeeri, balindi ba nkomo
baabba na kutuntura kunene haḇwa ḇuteega
Peeteru haagyendiri.
19 Mukama Herodi ḇuyeegwiri nti Peeteru
arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali
baamwe bamutoolye. Ḇuyaabalemiri kwagya,
yaaḇuuliisania basurukali banyakumulindanga.
Kandi de yaaragira, beite baḇwo basurukali,
nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo
kweziba.
Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Ḇuyudaaya,
yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

20 Mukama Herodi ḇuyaali naacaali mu
Kaisaaliya, bantu ba Tiiro, na ba mu ruḇuga
lwa Sidooni, baamusaaliize hoi. Bamweiḇ ha
beebemberi ba baḇwo bantu, baadwerereeri
Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi,
baamwesengereerya abasembe kudwereera
mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali

mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

21 Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya bukama, yaatandika kubaliza bantu.

22 Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu.”

23 Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririirye kitiinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.

24 Bibyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.

25 Mu busumi bubwo, Bbaranaba na Saulo bubaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki bwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwei na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

1 Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu̱
ky’Antyoki̱ya, haalingimwo baragu̱ri̱ ba
Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu
bya Yesu̱. Ba̱bwo bantu, baalingi: Bbaranaba,
Si̱myoni̱ gi̱beetengi̱ Mwi̱ragu̱ru̱, Lu̱si̱yo
Mu̱ku̱leeni̱, Manayeni̱ (munyakuhanda hamwei̱
na weisaza gi̱beetengi̱ Herodi̱) hamwei̱ na Sau̱lo.
2 Kiro ki̱mwei̱, beikiriza ba Yesu̱ ba̱ubaali
nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu
kisiibo, Mwozo Mu̱syanu̱ yaabazi̱ri̱ nabo,
naaraba mu mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga. Yaabazi̱ri̱
naakoba, “Mu̱sorooremwo Bbaranaba na Sau̱lo,
babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo
gwange, gu̱mbeeteeri̱ kukora.”
3 Nahaba̱waki̱kyo, beikiriza ba Yesu̱
ba̱u̱baamaari̱ kusiiba na kusaba, baata mikono
myaba̱u hali Sau̱lo na Bbaranaba, baabasabira,
baabasi̱ndi̱ka kuheereza.

Bbaranaba na Sau̱lo Ni̱batebya mu Ki̱zi̱nga kya Ki̱pu̱ro

4 Mwozo Mu̱syanu̱ ba̱u̱yaatu̱mi̱ri̱ Sau̱lo na
Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyoki̱ya,
baagyenda mu ruba̱uga lwetwa Seleu̱si̱ya. Hahwo
ba̱u̱baaru̱gi̱ri̱ho, baatemba ba̱wati̱ ba̱wabatwala mu
ki̱zi̱nga kyetwa Ki̱pu̱ro.
5 Ku ki̱zi̱nga ki̱kyo, baajaami̱ri̱ ha ruba̱uga
lwetwa Salami̱i̱si̱. Salami̱i̱si̱ hahwo, baagyendi̱ri̱
mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya
bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na
Yohaana Mari̱ko naakubaheereza, mu mulimo
gwa ku̱tebya.

6 Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ba Ruhanga.

7 Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoi. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.

8 Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu.

9 Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera

10 “Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa buli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na bubiibi bwa buli muling o! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya?

11 Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga bwaligeijula.”

Nahaahwo meiso g’Elima geijeeri, geisana

nka geiziirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwehembera amulibatye.
12 Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g'Elima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, bya-muhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisidiya

13 Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu.
14 Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonder-aho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara.
15 Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu beirombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, "Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu, tukubasaba mubutuweere."
16 Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, "Beisaleeri

beira bange, nanywe Banyamahanga baramya
Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.
17 Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya,
yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga
likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye
busobozi bwamwe bunyamaani, yaabatoola
mwihanga lilyo.
18 Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga
bikorwa byabu bibiibi, kumala myaka makumi
ganei.
19 Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga
musanju ganyakwicalanga mu nsi gya Kanani;
nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya,
gibbe bugwete bwabu.
20 Bibyo byenseei hamweei, byatweri myaka
bikumi binei na gataanu.

"Bibyo bubyamalikiri, Ruhanga yaabaha
basali ba misangu babeebembera kudwera
kimweei ha busumi bwa muraguri waamwe,
gibeetengi Samwiri.
21 Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa
Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga
abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera
Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda
lwa Bbenyamiini, yaabalema kumala myaka
makumi ganei.
22 Ruhanga buyaatooriho Saulo, yaabateeraho
Dauudi abbe mukama waabu. Ruhanga yaabaziri
hali yogwo Dauudi naakoba, 'Nkyagiirye nti,
Dauudi mutabani wa Yese, yooyo muntu
ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya
binkwendya akore.'

23 “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daụdị,
Ruhanga aleeteerị ihanga ly’Ịsaleerị mụjụnị
gibeeta Yesụ, nka yo Ruhanga, kuyaali ara-
ganịsịirye mukama Daụdị.
24 Yesụ ḅuyaali atakabbeerị kutandika mulimo
gwamwe, Yohaana Mụbatịzị yaatebeerye
bigambu bya Ruhanga mu Beịsaleerị benseị,
naabaweeranga beezịremwo bibii byaḅu,
babatizịḅwe.
25 Yohaana ḅuyaali naakumaliira mulimo
gwamwe gụyaakoorengị Ruhanga, yaaḅụụlịirye
bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi
naani? Gya tindi yogwo Kụrịsịto, Mutongoole
wa Ruhanga, gimwicala mụlịndịrịirị eịze. Beịtụ
yo, alịyo akwịza kweịnyụma lyange. Kwega
kwakunkira hoị mu kubba na kịtịinịsa, gya tin-
kusemeera kadi na kukucama kwahula ḅuguha
ḅwa nkeịto zaamwe.’
26 “Bayudaaya beịra bange, kandi de beizukulu
b’Ịbbụrahịmụ, nanywe Banyamahanga baramya
Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatụmịirị
ḅuḅu ḅukwenda ḅwa kujunwa kuraba mu Yesụ.
27 Kubba, beịcalị ba Yerụsalemụ hamwenya
na beebemberị baaḅu, batakeetegereze Yesụ nka
kwali yooyo Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga
wa baragụrị ba Ruhanga gibaaragwịrịho. Beịtụ
naḅwo, ḅubaali nibakumusalira musangu gwa
kụkwa, baali nịbakụdoosereerya bigambu bya
baragụrị baḅwo bịbaaragwịrị, bịbyo bịsomwa
ḅukyeḅukye, ha kiro kya Sabbaato.
28 Kandi de, naḅubaali batali na nsonga gya
kụmwịtịsya, baasabịrị Pịlaato aragire bamwịte,
yaaragira baamwịta.

29 Heinyuma gya kukora bintu byenseenya
nka baraguri ba Ruhanga kubaabiragwiri hali
Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori
ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu
kituuru.
30 Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola
mu bakuu.
31 Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye
hali bantu bayaali aliibeeti nabo, kuruga
mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu,
buyaali atakakwiri. Babwo hataati, bali bakeiso
baamwe hali Bayudaaya.
32-33 “Natwe haha, twizири kubaleetera
Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya
Ruhanga kiiyaaraganisiirye bahaaha beetu
nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe
beizukulu baabu, bwahimboori Yesu kuruga
mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga
kiyaabazengiho mu suura gyakabiri, gya
kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli,
buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe
nti,
“ ‘Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu.’
34 Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola
Yesu kuruga mu bakuu, na buteira kukwa,
Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu,
kuraba mu muraguri waamwe gibeeta Isaaya,
naakoba yati:
“ ‘Kikyo kinyeeraganisiirye kukoora mukama
Dauди, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

13:32-33 13:32-33 Zabbuli 2:7 **13:34** 13:34 Isaaya 55:3

35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi
kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi
bya Ruhanga, naakoba:
“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima,
olimuleka kwahi kubbola.’
36 “Kubba mukama Daudi, buyaamaari
kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu
ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika
mu kiikaru kibaaziikirimwo bahaahaawe,
yaabbola.
37 Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori,
atakabbole.
38 “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange,
nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu
kiyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahim-
booka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru
Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii
byabu.
39 Musemereeri mukyege nti, muntu
bweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo
Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensei;
Ruhanga taganyira bibii, habwa kuhondera
biragiro bya Musa.
40 Nahabwakikyo, mwegyendereze
aleke bigambu bya baragури bibaaragwiri
bitababbaho, bibyo bikoba:
41 “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!
Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafu-
bira kitatiro hoi mu biro byenyu,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoi,
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”

13:35 13:35 Zabbuli 16:10 **13:41** 13:41 Habbakuuku 1:5

42 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakuruga
mwirombero, bantu baabasabiri beire ha
kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunie
babaweera ha bibyo bigambu bya Ruhanga.
43 Bantu bubaarugiri mwirombero, Bayudaaya
banene na Banyamahanga banene, banyakubba
beingiiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, ben-
sei hamwei baahondereeri Paulo na Bbaran-
aba. Paulo na Bbaranaba, baabunia baabaza
na babwo bantu, nibabeekambisya kwicala ni-
bali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira
mbabazi.
44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonder-
aho, heehi bantu benseenya ba mu rubuga,
beecookiri mwirombero kwetegeerya kigambu
kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesu.
45 Beitu bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni
bantu banyakwiza hali Paulo na Bbaranaba
nibali banene hoi, baakwatwa ihali linene;
baatandika kukuutisya Paulo mpaka, ha
bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.
46 Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo
nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye
nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya
kigambu kyamwe. Beitu nywe nka kumukiswiri,
kandi mwewona mutasemereeri kutunga bwomi
butamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho,
kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyama-
hanga.
47 Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga
kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya
Mukama Ruhanga kiyaaturagiiri kuraba mu
Binyakuhandiikwa, buyambwereeri,

“ ‘Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,
aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, bataliziika haba bibii byabu.’ ”

48 Banyamahanga bubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba biibaabaziri, baasemereerwe hoi, baahaariiza Mukama Ruhanga haba bigambu biyaabatumiiri. Kandi baba benseenya ba Ruhanga bayaateekaniriize bwomi butamalikaho, beikiriize bigambu bya Ruhanga.

49 Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensei.

50 Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacuukiriirye bakali Banyamahanga ba biitiinisa banyakuramyanga Ruhanga mu muliingo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga rubuga lw’Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyabu.

51 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw’Ikoniio.

52 Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw’Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebemberwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw’Ikoniio

13:47 13:47 Isaaya 49:6

1 Paulo na Bbaranaba bubaadoori mu rubuga
lubeetengi Ikoniio, baagyendiri, nka biro byensei
kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya.
Kukwo baatebereerye bantu kigambu kya
Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene
na Banyamahanga banene hoi kwikiriza.
2 Heinyuma, Bayudaaya banyakusu-
ula kwikiriza kigambu kya Ruhanga,
baatandikiri kucuukiriirya Banyamahanga,
baabeingiiryamwo mwozo gubiibi, aleke basuule
babwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu.
3 Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu
meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na
Yesu Kurisito batakutiina, mu kikyo kicweka
habwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu
byabu bibaabazengi nka kubyali bigambu bya
Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu,
Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwoneru
na bintu bikuhuniriza.
4 Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga
beebaganiiryemwona habiri. Bamwei muli
bo, baacwirimwo kuhondera babwo bakwenda,
bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya.
5 Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayu-
daaya hamwei na balemi baabu beikiraniza,
baasala magezi ga kukwata babwo bakwenda
kubawonawonesya na kubalasa mahiga.
6 Beitu bakwenda bubeegwiri kikyo kihwe
kya kubeita, beirukiri baagyenda Lisituura na
Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka
bindi bihereeriho.
7 Kukwo hooho baagyendiri mu meiso na
kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mu-

tongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

8 Mu rubuga lubeetengi Lisituura,
haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe
naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga
buyaabyaliirwe.
9 Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri
Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga.
Paulo buyaamuweeni, yaakenga nti yogwo
mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora
kumuhonia. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriiri
yogwo mudulu mu meiso.
10 Mwomwo yaamuweera neiraka lya
hakyendi, “We mudulu we, byoka, weemeere!”
Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika
kulibata.
11 Bantu benseei bubaaweeni kintu kya Paulo
kiyaakoori, baalukiri na maani na mu lukobo
lwabu Lukoniya nibakoba, “Bacwezi bafookiri
bantu; mbaba bo, beizири muli twe!”
12 Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi
yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baa-
muha lya Herume.
13 Mwomwo mulaamansi weiramiiryo lya
mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso
ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta
nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu lya
rubuga. Bantu benseei hamweei na mulaamansi,
baali nibakwendya kuhongera babwo bakwenda
kikyo kyonzira.
14 Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaran-
aba, bubeegwiri kikyo kintu kya babwo bantu

kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba,

15 “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu bunta nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi baŋwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwei neitaka, na bintu byensei biicalamwo.

16 Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize ŋuli ihanga kwesanasana bintu byensei nka kulikwendya.

17 Beitu naŋwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Haŋwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu ŋusumi ŋwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu.”

18 Bakwenda naŋubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyaŋu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

19 Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba baruguiri Antyokiya na mu ruŋuga lw’Ikoniio, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwaniisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhuluukya hanzei wa ruŋuga, nibakuteekereza bamwitiri.

20 Beitu bantu banyakwikiririzanga
mu Yesu bubeizири, bamwecookaho,
yaabyokiri yaakubayo mu rubuga. Ha
kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba
baabyokeerye baagyenda Derubbe.
21 Mu rubuga lulwo lwa Derubbe, baate-
bereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo
beegesebwa banene. Kasi heinyuma, mu
kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya,
baaraba mu Lisituura na mu rubuga lw'Ikoniо,
baagyenda.
22 Bubwo bubaali nibakwemuka baagyendiri
nibatatiiryanga bantu banyakubba beikiriize
Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga
kukwatira kimwei na maani kigambu kya
Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, "Tuli
na kudwebwaho bujune bunene tutakabbeeri
kwingira mu bukama bwa Ruhanga."
23 Paulo na Bbaranaba baakomirimwo ba-
handu baalingiiranga buli kitebe kya beikiriza.
Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateeriho
naakusiiba kisiibo, nibamuliriira habwa babwo
bahandu na bantu benseі banyakubba beikiriize
Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Rubuga lw'Antyokiya mu Siriya

24 Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na
mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyen-
daho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi
Panfiliya.
25 Kukwo baatebereerye bantu ba mu rubuga
lubeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga.

Baarugiri hahwo baagyenda ha rubuga lw’Ataliya.
26 Baarugiri hahwo, baatemba bwati, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo rubuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira babwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa habwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi.
27 Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye.
28 Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na babwo beegesebwa ba Yesu Kurisito habwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu

1 Badulu bandi baarugiiri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, babwo babaagiiryeyo nibakobanga, “Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka biragiro bya Ruhanga biyaaragiiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.”
2 Mu biro bibyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu rubuga lw’Antyokiya. Bubeegwiri bigambu

bya nzegesya gigyo, bibyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoi na badulu banyakuleeta nzegesya gigyo. Habwa kikyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwei na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu rubuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwei na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigyo.

3 Kasumi ka kusetuka bukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri babwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka bibyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byabu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoi.

4 Babwo banyakubba mu lugyendu, bubaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiirye kikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

5 Beitu Bayudaaya bandi banyakwiriririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga bubaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusal-

wanga kandi bakusemeeranga kuudoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.”

6 Nahabwakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliiri kuhanuura ha nsonga gigyo.

7 Heinyuma gyakuhingisya biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu buusumi bweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito.

8 Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya buli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito.

9 Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito.

10 Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemeseniа Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya?

11 Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiriza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za

Mukama weetu̱ Yesu̱ hali twe. Naboodede beikiriza mu Yesu̱ nibajunwa, de haḇwa mbabazi̱ zoozo, hatali haḇwa ku̱doosereerya biragiro.”

12 Pau̱lo na Bbaranaba, baaweereeri̱ bantu banyakubba mu lukuratu ḇuwoneru ḇwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga bi̱yaabakoreseerye mu Banyamahanga. Ḇubaali nibakusoboora bi̱byo bintu, bantu bensei̱ baali beeti̱kereeri̱ cei̱, nibakwetegeerya.

13 Ḇu̱baamaari̱ kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza bei̱ra bange, mu̱nyeetegeerye!

14 Si̱moni̱ Peeteru atu̱soboleeri̱, Ruhanga nka ku̱yaabanzi̱ri̱ kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwei̱ mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.

15 Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baragu̱ri̱ ba Ruhanga baaragwi̱ri̱ho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:

16 “ ‘Hei̱nyu̱ma gya Mukama, ndi̱i̱ra
ni̱nzi̱ryaho ḇukama ḇwa Dau̱di̱ ḇwa banyanzigwa baamwe baaheneeri̱.
Bintu bya ḇukama byensei̱, binyakuheneka,
ndi̱bi̱i̱ryaho ḇuhyaka.

17 Ndikora ki̱kyo aleke bantu bandi bensei̱, bei̱ze hali gya mbe Mukama waaḇu,
ḇu̱ḇwo obali̱i̱ri̱mwo na Banyamahanga bensei̱ banyaakomi̱ri̱ kubba bantu bange.

18 Bi̱byo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo ei̱ceeri̱ naamanyi̱sya bantu

baamwe bibyo bintu kuruga kadei na kadei.’

19 “Nahabwakikyo, gya nkukiwona nti, babwo Banyamahanga bakuhindukanga nibeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na kubaweera kudoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zenseei.

20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire bbaruha gikubamanyisya bibi bintu bikwetaagisibwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho, batakoranga kibii kya bwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bibanigiri-bunigi; kandi de, batadyanga ibbanga.

21 Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene kwega biragiro bindi bya Musa, habwakubba bantu beiceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa mu buli rubuga, kandi, nibabisomanga mu marombero buli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

22 Nahabwakikyo bakwenda, bahandu, hamweei na kitebe kyenseei kya beikiriza ba Yesu, baacwirimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamweei na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lw’Antyokiya. Omweei hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Siira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoi kitiinisa, babwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma.

23 Baatuṃiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:

Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu rubuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa Kiliki̱ya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya.

24 Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahugutania biteekerezu na kubaweera bibyo bibaabaweereeri bya kubanzanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.

25 Nahabwakikyo, tweikiraniza twakoma ngabwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Babwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwei na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,

26 badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo, habwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.

27 Ngabwa zeetu zizo, boobo Yuda na Siira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi.

28 Mwozo Musyanu yaatwebembeeri kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bihandu bisa:

29 mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho; mutadyanga

ibbanga; mutadyanga bisolo bibanigiri-
bunigi; kandi, mwehalenge kukora kibii kya
bwenzi. Bumwakegyendereza kutakora bibyo
bintu, mukwiza kubba mukoori kurungi.
Katubendeerye businge.

30 Paulo, Bbaranaba, Yuda, na Siira,
bubaamaari kuraga beira baabu ba Yerusalemu
banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito,
baabyokya lugyendu, baagyenda mu rubuga
Antyokiya. Bubaadoori yo, baacooka kitebe kya
beikiriza ba Yesu Kurisito, baaha babwo bantu
bbaruha gibaatoori Yerusalemu.

31 Bantu b'Antyokiya basomiri gigyo
bbaruha, baasemereerwa hoi kubba bigambu
bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani.

32 Kinyakuhonderaho, Yuda na Siira,
banyakubba boodede nibali baraguri ba
Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera
beira baabu banyakwikiririzanga mu Yesu
Kurisito, bigambu bikubeekambisya kwikiririza
kimwei mu Yesu Kurisito.

33 Bubaakamaari mu Antyokiya biro byabu
bidooli, beikiriza ba Yesu Kurisito beira
baabu baabaraga na businge, nabo baakubayo
Yerusalemu hali badi banyakubatuma. [

34 Beitu Siira yaacwirimwo kusigalayo.]*

35 Beitu Paulo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo
Antyokiya. Kukwo hooho, baakwataniize na
bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa
kutebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwata-
gana na Mukama Yesu.

---

* **15:34** 15:34 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 34.

Paulo na Bbaranaba Nibaahukana

36 Heinyuma gya biro bidooli, Paulo
yaaweereeri Bbaranaba, “Leka tukubeyo mu
mbuga zensei hatwakatebereerye bantu Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito
tuwone beikiriza ba Yesu Kurisito nka kubali,
mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu.”
37 Bbaranaba yeikiriize kigambu kya kubun-
gira zizo mbuga, kyonkei yaakoba, akwendya mu
lubungo lulwo batwalegene Yohaana, munyak-
wetwanga Mariko.
38 Beitu Paulo, kintu kya kutwalagana Mariko,
yaaweeni kitali kirungi, habwakubba mu lu-
gyendu lwabu lwa kweinyumaho, lubaagyendiri
nayo kutebeerya bantu, atakagumisirize kudwa
ha kumaliriza mulimo gunyakubba gubatweri;
yaabeerugiiriho nibali mu kicweka kyetwa
Panfiliya.
39 Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko
rundi kumutiga, kyaleeteeri Paulo na Bbaranaba
kudwa ha buteetegerezangana bunyamaani,
baadwa ha buloomwei kukwata gwamwe.
Bbaranaba yaatembiri bwati bukooto yaagyenda
na Mariko mu kizinga kyetwa Kipuro.
40 Beitu Paulo yo, yaakomirimwo Siira. Kitebe
kya beikiriza ba Yesu Kurisito bukyakamaari
kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho
Paulo na Siira mu lugyendu lwabu, Paulo na Siira
baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya.
41 Bubaali nibakugyenda, baarabiri
mu bicweka bya Siriya na bya Kiliikiya,
nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesu
Kurisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paulo na Siira

1 Paulo buyaarugiri Kilikiya, yaagyenda
mu rubuga Derubbe. Heinyuma yeeteeryayo
yaadwa mu rubuga lwa Lisituura, cali
Timiteo mwikiriza wa Yesu yeicalengi.
Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya
munyakwikiririzanga mu Yesu, bubwo bbaa
Timiteo, naali Muyonaani.
2 Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu
mbuga ibiri, rubuga lwa Lisituura na lw'Ikonio,
baabazengiho Timiteo kurungi.
3 Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo.
Kiyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala
aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo
kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore
kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri
nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.
4 Paulo, Siira na Timiteo, bubaalingi mu lu-
gyendu lwabu, nibakuraba mu rubuga lundi
ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyama-
hanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu,
biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu
bindi. Bibyo biragiro, byobyo bya bak-
wenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu,
bibaali bacwirimwona, babwo Banyamahanga
badoosereeryenge.
5 Habwa bukwenda bubwo bubaagyendengi
nabwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu,
baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na
muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

6 Paulo hamwei na beira baamwe, baagyendiri
baaraba mu bicweka byensei bya Furugiya na
Galatiya, haḇwakubba Mwozo Musyanu yaalingi
ḇwire ḇuḇwo abageeni batatebeerya bantu ba
kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga.
7 Ḇubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya
Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya
Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba
atumiirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize
kugyendayo.
8 Nahaḇwakikyo baarabiri mu kicweka kya
Misiya, baasirimuka baagyenda mu ruḇuga lwa
ha mutanda lwetwa Turoowa.
9 Ijolo lya kiro kikyo, Paulo naali Turoowa,
yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga,
yaawona mudulu wa mu kicweka kya Make-
dooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya,
"Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni,
otwirukiire."
10 Paulo ḇuyaamaari kuwonekerwa,
tweteekaniza ha murundi gumwei kugyenda
mu kicweka kya Makedooni, haḇwakubba
twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri
tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru
Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

11 Twatembiri ḇwati, twaruga mu ruḇuga
lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu ruḇuga
Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, twe-
teeryayo twadwa mu ruḇuga Neyapooli.

12 Ḇuṯwaruṉgiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu ruḇuga Filipi. Ruḇuga luṉlwo lwali ruḇuga luṉhanduṉ mu kicweka kya Makedooni. Baruṉumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Ḇuṯwaluṉdoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.

13 Kiro kya Sabbaato ḇuṉkyadoori, twahuluṉkiri hanzei wa ruḇuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Ḇuṯwadoori yo, tweicaliiri twatandika kuṉtebeerya bakali banyakubba beecookeeri yo, bigambu bikukwatagana na Yesuṉ.

14 Omwei mu baḇwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali aruṉgiiri mu ruḇuga Tiyatiira naali muṉsuṉuḇuri wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuṉramya Ruhanga. Yogwo muṉkali ḇuṉyeegwiri bigambu bya Pauṉlo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesuṉ.

15 Ḇuṉbaamaari kubatiza muṉkali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, “Ḇumwakabba muṉnanuṉkiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesuṉ, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimuṉkuṉtebeerya haha.” Ḇuṉyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Pauṉlo na Siira

16 Kiro kimwei, ḇutwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana,

yaatuwona. Muhala yogwo yaafuugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaraguurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Baḇwo bantu bayaaraguurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.

17 Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya muliingo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeri nibatunga haḇwa bibii bibabba bakoori.”

18 Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Paulo ḇuyaasaliirwe haḇwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahindukiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

19 Bakama yogwo muhala ḇubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, haḇwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Paulo na Siira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.

20 Ḇubaadooseerye Paulo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḇuga lwetu, nibabaha kujagaara.

21 Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu

beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zituta-
sobora kwikiriza rundi kuhondera.”
22 Lugologombo lwa bantu banyakubba
beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga
hali bakama yogwo muhala, bantu bensei
hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.

Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baabu
kusomolamwo Paulo na Siira ngoye na kubaku-
uta.
23 Basurukali bubaamaari kukuutira kimwei
Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu nkomo.
Bacwi ba misangu, bateeriho mulindi alinde
Paulo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo.
24 Mulindi buyaatungiri kiragiro kikyo, yaa-
teeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda kya
nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za
bibbaahu byozo.

25 Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga
zeijolo, Paulo na Siira baali nibakusaba
Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya
kumuhaariiza. Bubwo nu, banyankomo bandi,
bo baali nibakwetegeerya Paulo na Siira mu
kusaba na kuhiima kwabu.
26 Nahabwire bwobwo, hamaari geiza musiki
gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na
musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri
nziije zensei za nkomo kwekingula ha murundi
gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye
buli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka
nizigwa hansi.
27 Muhandu wa nkomo buyeesisimukiri
akawona nziije za nkomo nizili zikingule,
yeerundukiri, yaateekereza banyankomo

bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Haƀwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri baƀwo banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kwezita.

28 Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoi naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”

29 Hahwo muliindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira ƀwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na ƀutiini ƀunene.

30 Kinyakuhonderaho, muliindi yaabahulukiirye hanzei wa nkomo, yaabaƀuulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga haƀwa bibii byange binkoori?”

31 Paulo na Siira beiririmwo yogwo muliindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.”

32 Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya muliindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza.

33 Mu ƀwire ƀwoƀwo ƀweijolo, muliindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote byaƀu. Ƀuyaakamaari kubibanaabya, nahaƀwire ƀwoƀwo Paulo na Siira baamubatiza hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe.

34 Kinyakuhonderaho, muliindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo muliindi hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, haƀwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.

35-36 Ḇwiire ḇuḇwakeeri, bacwi ba misangu,
baagyendiri baaweera mulindi ateesye Paulo na
Siira. Mulindi ḇuyaatungiri ḇuḇwo ḇukwenda,
yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu,
bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye.
Nahaḇwakikyo, mukusobora kuhuluka mu
nkomo nimugyenda na ḇusinge.”
37 Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti,
“Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba
nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basu-
rukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri
na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe,
nituli Baruumi. Ḇuḇwo hataati, bakwendya ku-
tutoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo
kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya
batutoole mu nkomo.”
38 Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba
misangu, baadwa baabaweera bigambu bya
Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu
ḇubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi,
baatiina.
39 Nahaḇwakikyo, bacwi ba misangu beiziri
baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baaba-
toola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira
baruge mu ruḇuga lulwo lwa Filipi.
40 Paulo na Siira ḇubaarugiri mu nkomo,
baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali
baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera
bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu
Yesu. Ḇubaamaari bibyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

1 Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu
ruɓuga luɓeetengi Sosolonika cali irombero
lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda
gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli
n'Apoloniya.
2-3 Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuza-
alingi, Paulo yaagyendiri mwirombero lilyo
yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na
Bayonaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na
ɓukeiso ɓukuboolokereerya nti, Kurisito, Mu-
tongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa ku-
wonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke.
Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeeriho mirundi
misatu, ɓuɓwo nikibbanga mu biro bya Sab-
baato. Pauɓlo yaabaweereeri yati, "Yesu yogwo
ginkubarangira yooyo Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga."
4 Bamwei mu baɓwo bantu beikiriize bigambu
bya Pauɓlo biyaabaweereeri baabiwona nibili bya
mananu, beekwata Pauɓlo na Siira. Mu baɓwo
bantu banyakwikiriza, hooho de haali, bakali
bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani
banyakutiinanga Ruhanga.
5 Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti,
baagyenda mu nguudo zaamu lulwo ruɓuga
lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura
gwa kukora, beekonya kiduli, batandika
kwetaakuuza mu ruɓuga. Heinyuma, Bayudaaya
na baɓwo bambura gwa kukora, baagyendiri
baruɓmba nnyumba gya mudulu gibeetengi
Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Pauɓlo na
Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu.
6 Heinyuma gyakubula kwagyayoona Pauɓlo na

Siira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, “Baba badulu bahabiirye nsi gyensei, hataati beizири haha!

7 Yasooni yooyo abatangiriiri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya bulemi wa Burumi, bubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu.

8 Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimwei.”

9 Mwomwo, balemi ba rubuga baateisya Yasooni na bandi bensei, heinyuma gya kubasasulisya musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

10 Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadoriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga.

11 Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoi kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalingania Binyakuhandiikwa bukyebukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga.

12 Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwikiriza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu Bayonaani banene.
13 Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika bubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira.
14 Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahabwire bwobwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya.
15 Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa bukuruga hali Paulo bukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere bwangu bwangu.

Paulo na Siira Nibali mu Ateeni

16 Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni aliindiriiri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byabu, yeegwa naali na bujune bunene ha mwozo gwamwe.
17 Kuruga na bubwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga ha muliingo gwa kulingania bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, buli kiro mu katali,

hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei
banyakubbanga beiziri hahwo kwegwa bigambu
byakubaza.
18 Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza
za bantu* banyakwegesyanga bigambu
bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya
muntu kwicala mu nsi kyokyo kwegonza na
kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri
kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri
na Paulo baatandika kulingania bigambu bya
Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo
baabuuliirye, “Kikyani ceke ceke kya yogwo
kyakwombogana nakyo?”
Bandi beiririmwo yati, “Yaakubba naakubaza
ku baruhanga ba mahanga gandi.” Beegesa
babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali
naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa
Yesu.
19 Nahabwakikyo, beehembeerye Paulo baa-
mutwala mu lukuratu lwa baramuri Bayon-
aani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi
mu Luyonaani, Aleyopaago, cali baamuweereeri,
“Natwe twakendeerye kwega nzegesya gihyaka
gigyo gyokubazaho.
20 Kubba bigambu byotuweereeri
titukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru
ga bibyo bigambu.”
21 (Mu kutwara hamwei, Baateeni na
Banyamahanga banyakwicalanga mu lulwo
rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei,
kutoolahoona kuweera bantu bintu bihyaka

* **17:18** 17:18 Bbaibbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)

22 Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, “Bantu b’Ateeni! Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene.

23 Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, ‘IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.’ Hati nywe, Ruhanga gimuramya, muteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani, nkugyenda kumutebyaho.

24 “Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo gali mu rubuga lwenyu.

25 Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuburwaho, habwakubba yooyo aha bantu bwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya.

26 Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho busumi kyani bwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo.

27 Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi bundi de, bubaakamwendyanga

baamwagyenge, nabuyaakabba nabwo, ateicala hadei na buli omweyi mu twe.
28 Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, ‘Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byenseyi biicala mu Ruhanga,’ rundi nka bahandiiki beenyu bandi kubaakobiri, ‘Twe, twenseyi twahangiirwe Ruhanga.’

29 “Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingagingiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.
30 Biro bimwamaari mu buteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira bantu benseyi, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu bibiibi.
31 Habwakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu benseyi ba mu nsi, naagusala na bwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kuristo, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali bantu benseyi buyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu.”

32 Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw’Aleyopaago, bubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-busekyi, bandi baamuweera, “Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi.”
33 Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.

34 Bamweẹ mu baḇwo bantu beekweṭẹ Paụlo,
beikiriza bintu bya Paụlo yaali abazịrẹ ku Yesụ.
Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mụkụraṭẹ
wa lukuratu lụbeetengẹ Aleyopaago, gẹbeetengẹ
Dẹyonẹsẹyo, na mụkalẹ gẹbeetengẹ Damalẹ, na
bantu bandi.

18

Paụlo Naagyenda Kụtebya mu ruḇuga Kolẹnso

1 Heẹnyụma, Paụlo yaarụgẹrẹ mu ruḇuga
lw'Ateenẹ, yaagyenda mu ruḇuga Kolẹnso.
2 Mu Kolẹnso, haalingimwo mudulu
Muyudaaya gẹbeetengẹ Akwẹla, munyakubba wa
kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi
mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Ẹtalẹya
na mụkalẹ waamwe, gẹbeetengẹ Pụrẹsẹla. Baali
barụgẹrẹyo haḇwakubba mukama muhanda
Kẹlawụdẹyo yaali aragẹẹrẹ Bayudaaya bensẹẹ
baruge mu ruḇuga lwetwa Rooma, lwicala
mw'Ẹtalẹya. Paụlo yaagyendẹrẹ kubaḇungira.
3 Haḇwakubba baalingi bantu bakora mulimo
nka gụyaakorengẹ, gwa kụbẹmba maheema,
yaatandẹkẹrẹ kwicala nabo, na kukora nabo.
4 Ḇuli kiro kya Sabbaato Paụlo yeegesyengẹ
mu marombero ga Bayudaaya, naalwanẹsya
kụsoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiri-
riza mu Yesụ.
5 Sẹẹra na Tẹmẹteo ḇụbaarụgẹrẹ mu kicweka
kyetwa Makedoonẹ, nẹbakẹẹza mu ruḇuga lwa
Kolẹnso, Paụlo yaalekẹrẹho kụbẹmba maheema,
yaatandika kumaara ḇwẹre ḇwamwe ḇwensẹẹ
mu mulimo gwa kụtebeerya Bayudaaya na

kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri.
6 Bayudaaya bubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula bukwenda bwa Ruhanga, bubwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, bukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."
7 Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolinso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga.
8 Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe genseei, beikiriiize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinso banene banyakumwetegeerya, beikiriize baabatizibwa.
9 Kiro kimweei mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatiina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera,
10 habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yenseei yaakuruumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikiririzamwo."

11 Nahaḇwakiikyo, Paulo yeiceeri mu ruḇuga
lwa Koliinso kumala mwaka gumwei na myeri
mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya
Ruhanga.
12 Mu ḇwire ḇwa Galiyo yaabbeereeriho
mulemi muhandu wa kicweka ky'Akaaya, ba-
handu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata
Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi
muhandu, kumutonganisya.
13 Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo
nibakoba, "Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga
bantu ba mu ruḇuga lulu kuramya Ruhanga mu
miilingo mikubinya biragiro byetu!"
14 Paulo ḇuyaali naali heehi kwetonganaho,
Galiyo yaaweera Bayudaaya, "Mubbenge
nimukunyegeera yogo mudulu haḇwa kintu
kibiibi kyakoori kikubinya biragiro bya
Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya
nsonga gyenyu.
15 Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwata-
gana na bigambu, mabara, na biragiro byenyu
bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale
nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo
bintu bikwisana yatyo."
16 Galiyo ḇuyaakaswiri kucwamwo ha bintu
bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga
baruge mwicweru lyamwe lya misangu.
17 Kinyakuhonderaho, bantu bensei
banyakubba beecookiri baamaari gabyokera
muli Soseene, muhandu weirombero lya
Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru
lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta
Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Pụrịsịla, Akwịla n'Apolo

18 Paụlo yaabanzịrị yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesụ kumala biro binene. Heịnyụma, yaabaragịrị, yaabarugaho yaagyenda na Pụrịsịla hamweị n'Akwịla mu ruḅuga lwa ha mutanda lwetwa Sịrịya. Ḅuyaali mu Kenkereya, hooho bamụmwereerị ntumbu, mwa yo kụdoosereerya muragu guyaali yeeragịrị hali Ruhanga.
19 Ḅubaali nibakugyenda, ḅwatị ḅwajaama ha ruḅuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baanịịnụkịrị mu ḅwatị, Paụlo yaabarugaho yaagyenda mwịrombero lya Bayudaaya. Mwịrombero, yaagịịryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesụ.
20 Hahwo Bayudaaya baamụsabịrị eicaleho nabo, yo yaasuula.
21 Kịyaakoorị, yaabyokeerye kụrụgayo, yeeraganịsya naakoba, "Ruhanga yaakabba akịsịịmịrị nkwịza kwịra hali nywe." Ḅụyaakabaweereerị kịkyo, yaatemba ḅwatị, yaabyokya kuruga Efeeso.
22 Ḅwatị ḅwa Paụlo ḅuyaali atembịrị, ḅụḅwadoorị ha mutanda gwa Kaịsaalịya, Paụlo yaaḅụnịịnụkamwo yaagyenda Yerụsalemụ kụramụkya kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, kasi yaagyenda mu ruḅuga, Antyokịya.
23 Mu Antyokịya ḅụyaakamaarịyo biro byamwe bịdoolị, yaarụgịrịyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahụkanụ bya Galatịya na bya Fụrụgịya, naatatịịryanga kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolịnso

24 Mu biro bibyo, Muyudaaya gibeetengi
Apolo, munyakubba abyaliirwe mu rubuga
lw'Alekizanduriya, yeiziri mu rubuga lw'Efeeso.
Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga ku-
rungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandi-
ikwa.
25 Yogwo mudulu baali bamwegeseerye ku-
rungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwata-
gana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali
mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya
bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu
bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bibyo
bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyengi bantu.
26 Apolo buyeiziri mu rubuga lw'Efeeso,
yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya,
naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana
na Yesu Kurisito atali na butiini. Kiro
kimwei, Purisila n'Akwila, bubeegwiri Apolo
naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwabu,
baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito,
kukirya ha bibyo yo biyaali yeegiri.
27 Heinyuma, Apolo buyaacwirimwo
kwambuka kugyenda kutebeerya
bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso
baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira
beikiriza ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga
kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori
Akaaya, yaabbeeri wa mugasu hoi hali babwo
banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu
Kurisito, habwa mbabazi za Ruhanga.
28 Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandi-
ikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya

Bayudaaya nti Yesu̱ yooyo Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Pau̱lo Naali mu Nsi gy'Efeeso

1 Apolo ḇuyaali naacaali mu ruḇuga lwa Koli̱nso, Pau̱lo yaacwangani̱ize hakati̱ weisaza lya Bagalati̱ya neisaza lya Bafari̱gi̱na yaagyendera ki̱mwei̱ mu ruḇuga lw'Efeeso. Ku̱kwo hooho yaarombi̱ri̱ bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga,

2 yaabaḇu̱u̱lya, "Ḇu̱mwei̱ki̱ri̱ize Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, mwatu̱ngi̱ri̱ Mwozo Mu̱syanu̱ mu mitima myenyu̱?"

Beikiriza baḇwo bei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalîngi kadi kwegwa-ḇwegwa nti heicalaho Mwozo Mu̱syanu̱."

3 Kasi Pau̱lo yaabaḇu̱u̱lya, "Kale nu, kikyani ki̱mwagasi̱irwe ḇu̱mwabati̱zi̱bi̱irwe?"

Bei̱ri̱ri̱mwo nibakoba, "Kubatiziḇwa kwa Yohaana Mu̱bati̱zi̱ ku̱yeegeseerye."

4 Mwomwo Pau̱lo yaakoba, "Kubatiziḇwa kwa Yohaana ku̱yeegeseerye, kwali kwa bantu beezi̱ri̱ri̱mwo bibii byaḇu. Kandi Yohaana yaaweereeri̱ bantu Bei̱saleeri̱, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwi̱za hei̱nyu̱ma gyamwe, yooyo Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga."

5 Baḇwo beikiriza ba Yesu̱, ba Pau̱lo bayaali yaagi̱iryeyo mu ruḇuga lw'Efeeso, ḇu̱beegwi̱ri̱ yatyo, baabatiziḇwa mwibara lya Mukama Yesu̱.

6 Paulo bụyaabateerịho ngalu zaamwe,
Mwozo Mụsyanụ yaabeịzịrịho baatunga
maani, baatandika kubaza mu ndimi
zịbateetegerezengị, kandi baaragura bụtumwa
bwa Ruhanga bụyaatụmịirị bantu baamwe.
7 Benseị hamwenya baalingi nka bantu ịkụmị
na babiri.
8 Habwa kasụmị ka myerị misatu, Paụlo
yaagyendengị mwịrombero lya Bayudaaya
naabaza na bantu naali mụsịgịkụ, naakuuta
mpaka na magezị neịkịrịzịsyanga bantu
bigambu bikukwatagana na bụkama bwa
Ruhanga.
9 Kyonkei bamweị mu Bayudaaya
baabbụmbịrị mapokopo gaabu, basuula
kụmwegwa, kandi baabaza hasyanụ nịbajooga
Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paụlo
yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda,
yaatwalageenị beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto,
baagyenda mwịrombero* lya mudulu
gịbeetengị, Tulaanu. Kụkwo hooho, Paụlo
yaabbengị na nkuratu za buli kiro, za
kụhịngịsanịa bigambu na bantu b'Efeeso ku
Binyakuhandiikwa.
10 Mu myaka mibiri minyakuhonderaho,
bintu kwokwo byeịceerị yatyo, nahabwakịkyo
Bayudaaya na Bayonaani benseenya
banyakwicalanga mwisaza ly'Asịya, beegwịrị
kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabanị ba Sikeewa

---

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

11 Ruhanga yaakoori̱ byamahanu byakalasanu̱
kuraba muli Pau̱lo.
12 Kubba, kadi ḇutambaara na miheeku
mi̱yeebbohengi̱, bantu baakabitwaliranga
baseeri̱, mizumu myabaru̱gengi̱mwo na nseeri̱
zaaḇu nizihona.
13 Bayudaaya bamwei̱ banyakugyendanga
nibaḇungira mbuga zikwahukana nibabinga
mizumu mibiibi kuruga mu bantu,
baagereeryeho ku̱koresya ibara lya Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to, kubinga mizumu kuruga mu
bantu. Baakobengi̱, “Mwibara lya Yesu̱, wa
Pau̱lo gyatebya, nkubaragira mumurugeho
mu̱gyende!”
14 Haalingiho baana ba ḇudulu musanju
ba Muyudaaya omwei̱ gi̱beetengi̱ Sikeewa,
mu̱laami̱ mu̱handu̱ weidaara lya hakyendi̱
banyakwekooranga bi̱byo bintu bya kubinga
mizumu mu bantu.
15 Bei̱tu̱ kiro ki̱mwei̱, muzumu gwabei̱ri̱ri̱mwo,
“Yesu̱, mmwegi̱ri̱, na Pau̱lo, nkumwetegereza,
bei̱tu̱ nywe kantabeegi̱ri̱?”
16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho
muzumu gubiibi yaabagwamwo na ḇulemu
yaabaki̱rya maani kandi yaabakuuta ḇensei̱.
Baana baḇwo ba Sikeewa, baaku̱u̱ti̱i̱rwe hoi̱,
bei̱ru̱ka ḇaaruga mu nnyu̱mba gya yogwo
mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule
kandi bahu̱teeri̱ hoi̱.
17 Banyansi bensei̱ ba mu lu̱lwo ruḇuga
lw’Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga,
ḇu̱beegwi̱ri̱ bintu binyakugwa mu kicweka,
ḇu̱ti̱ini̱ ḇwabakweti̱ hoi̱, baahaariiza ibara

lya Mukama, Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga.

18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba bei̱ki̱ri̱ize Yesu̱, baatandika kwi̱za kwatula na kwolokya hasyanu̱ bikorwa byaḇu bya ḇulogo bya kwesanasana bi̱baakorengi̱, mu mei̱so ga beikiriza ba Yesu̱ bandi.

19 Kandi, baḇwo balogo bensei̱ hamwenya baaleeti̱ri̱ bitabbu byaḇu bi̱baakoresyengi̱ mu kwesanasana ku̱kwo, baabyokya hasyanu̱ mu bantu. Ḇu̱baabali̱ri̱iri̱ muhendu gwa bi̱byo bitabbu, byaru̱gi̱ri̱mwo sente zikwijanjana bi̱polo bi̱koleerwe kuruga mu zaaḇu, mitwaru mi̱taanu.

20 Mu ngeru gi̱gyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendi̱ri̱ nikisaasaana henseenya na bantu baakiikiririzamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruḇuga lw'Efeeso

21 Hei̱nyu̱ma gya bi̱byo bintu byensei̱ binyakukolwa hahwo, Pau̱lo yaacwi̱ri̱mwo kugyenda mu ruḇuga Yeru̱salemu̱, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni̱ n'Akaaya. Yaaweereeri̱ kitebe kya beikiriza ba Yesu̱, mu ruḇuga lw'Efeeso nti, "Hei̱nyu̱ma gya luḇungu lwange lwa Yeru̱salemu̱, ndina kugyenda de mu ruḇuga lwa Rooma."

22 Nahaḇwaki̱kyo, yaasi̱ndi̱ki̱ri̱ bei̱ra babiri, Ti̱mi̱teo n'Erasi̱to, nka ku̱baheerezengi̱, bee-hembere bagyende Makedooni̱, kyonkei yo, yaasi̱geeri̱ yeicalaho mwisaza li̱lyo ly'Asi̱ya haḇwa kasu̱mi̱ kanenenenenenho.

23 Haḇwiire ḇwoḇwo ḇumwei, haabyokiriho
kaajagaaru kaamaani hoi, kanyakuleetwa bantu
ba mu ruḇuga luḷwo lw'Efeeso, batendyengi
bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya
Muhanda gwa Mukama weetu.
24 Haalingiho mudulu omwei gibeetengi
Demeturiyo, muheesi wa zaaḇu, mun-
yakuheesanga ḇunyumba ḇwa bileleru bya
kihala kibeetengi rugaba. Ḇuḇwo ḇunyumba
ḇwa mahongo ḇwaleeterengi yogwo mudulu
na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa ḇuḇwo
ḇunyumba, magoba ganene hoi.
25 Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na
bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo
yaabasoka bigambu naabaweera, "Beira bange,
mukyegiri nti tutungiri ḇuguuda ḇutuli naḇwo
kuruga mu mulimo gwetu gwogu.
26 Hati nu, nka kumuweeni kandi nka
kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Pauḷo
ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti,
bisisani bibaheesiri na ngalu tibisobora kubba
baruhanga, kandi ḇuḇwo yaamaari kadei na
kwikirisisya bantu banene ba haha mu ruḇuga
lw'Efeeso, na heehi isaza lyensei ly'Asiya.
27 Kale nu, kili kibiibi hoi; ḇuḇiibi ḇwakyo ḇuli
nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza
kubba gukwiri. Ḇuḇiibi ḇwakyo ḇundi ḇuli nti,
nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba
gitali na mugasu. Kubba ḇuḇwo, kitiinisa kya
kihala kya bantu bensei b'Asiya na ba mu nsi
gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri."
28 Baḇwo bantu ḇubeegwiri bibyo bigambu bya
muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baak-

watwa kinga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!”

29 Mu bwire buduoli hoi, bantu ba mu rubuga lw’Efeeso lwensei baali batabukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Bubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazenyerengi mizeenyo.

30 Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.

31 Na kindi, bamwenya hali bantu ba busobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiiri bukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo.

32 Bubwo nu, bantu bakukira bunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu buteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira bunene baali bateegiri habwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo.

33 Bayudaaya bamwei banyakubba mumwo mwirombero, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi bubaamuweeni yeemereeri mu meiso gaabu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali

batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi.
34 Beitu bantu bubeetegeriize nti Alekizanda
ali Muyudaaya, benseei baalukiri neiraka limweei
kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba,
kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”
35 Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki
wa lukuratu lwa rubuga lulwo lw’Efeeso,
yeetikereerya bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso
beira bange! Bantu benseei bakyegiri nti, rubuga
lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya
rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa
kuruga mwiguru.
36 Kandi, tihaloho muntu yenseenya aku-
sobora kugaana bibyo bintu. Nahabwakikyo,
mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale
kugugumukira bintu.
37 Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali
na kintu kibaheneeri mu bunyumba bwa bi-
hala, kandi tibali na kintu kyenseei kya muzizo
kibakoori ku maa kihala kyetu.
38 Na kindi, Demeturiyo na beira nka
kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya
kibakujunaana muntu yenseei, tugira balemi na
biro bitwegweramwo misangu, beize baleete
nsonga zaabu kwodi.
39 Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga
zindi zenseei zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza
kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya
misangu.
40 Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri
hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza
kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu.
Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyen-

seẖ gẖtwekwatẖrẖirya kubba nigili gyogyo gẖheerẖ baba bantu kuẖguẖguẖmuẖka.”

41 Heẖinyuẖma gya kubaza bẖibyo, yogwo muẖhandẖikẖ wa lukuratu yaaragẖrẖ bantu, banzuka kuruga mwẖrombero lẖilyo.

20

Pauẖlo Naaraba mu Nsi gya Makedoonẖ na Ḇuyonaani

1 Heẖinyuẖma gya bantu kwetaakuuza, Pauẖlo yeetẖrẖ beikiriza ba Yesuẖ, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedoonẖ.

2 Ḇuyaali naakugyenda, yaarabẖrẖ mu bicweka bya mu lẖilyo isaza lẖibeetengẖ Makedoonẖ, naatatẖirẖyanga beikiriza ba Yesuẖ na bigambu binene bya Mukama, heẖinyuẖma yaamaliira adoorẖ mu nsi gya Ḇuyonaani.

3 Kuẖkwo Ḇuyonaani, Pauẖlo yaamaarẖyo myerẖ misatu. Ḇuyaali naakweteekanẖirẖiza kwambuka aleke agyende Sẖrẖiya, yeetegereza Bayudaaya ba Ḇuyonaani nka kubaali beekobẖrẖ mu nsita, kuẖmwẖita. Nahaḇwakẖikyo yaacwẖrẖimwo yeẖira ẖinyuẖma, yaaraba na hanzei mu Makedoonẖ.

4 Mu lugyendu luẖlwo, Pauẖlo yaali na bantu banyakumuherekeera baamuẖdoosya Asẖiya. Baḇwo boobo: Sopateerẖ wa Bberoya, muẖtabanẖ wa Piiro; Arẖsẖitaako na Sekuẖndo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Tẖimẖteo, hamweẖ na Tẖikẖiko na Tuẖrofẖimo bantu b’Asẖiya.

5 Baḇwo bantu bense̱i baatwehembeeṟi
baagyenda kutulindira mu ruḇuga lu̱beetengi̱
Turoowa.
6 Masu̱mi̱ ga mpehu ḇu̱gaamali̱ki̱ri̱* twa-
tembi̱ri̱ ḇwati̱ twaruga Fi̱li̱pi̱, twamala biro
bitaanu mu meezi̱, kasi mwomwo twadwa hali
be̱ira beetu̱ mu ruḇuga lwa Turoowa, cali twa-
maari̱ biro musanju.

Pau̱lo Naahimboola Musigazi Gi̱beetengi̱ Eyu̱ti̱ko

7 Ha kiro kibanza mu sabbi̱i̱ti̱, twali twecooki̱ri̱
hamwe̱i̱ na beikiriza ba Yesu̱ ha kiihuru kya
Mukama weetu̱ ki̱yaaragi̱i̱ri̱ tudyenge hamwe̱i̱.
Ha ḇwi̱re ḇu̱ḇwo Pau̱lo yaatandi̱ki̱ri̱ kubaliza
baḇwo bantu. Haḇwakubba yaali naakwendya
ku̱ru̱gayo mwakya gwaho, ye̱i̱ceeri̱ ni̱yeegesya
ndanda ku̱doosya mwitumbi.
8 Hakyendi̱ cali twalingi twecooki̱ri̱, mu
ki̱si̱i̱ka kya hakyendi̱ kya nnyu̱mba gya kali̱na,
haalingimwo mataara ganene nigakwaka.
9 Haalingiho musigazi omwe̱i̱ gi̱beetengi̱
Eyu̱ti̱ko, munyakubba e̱icali̱i̱ri̱ mu di̱ri̱sa,
yaakwatwa ḇulo ḇunene ḇwamu̱lemesya,
ḇu̱ḇwo Pau̱lo naakubaza atakumala. Musigazi
yogwo, ḇulo ḇu̱ḇwamu̱gondeerye, yaate̱i̱su̱ki̱ri̱
yaaruga mu kali̱na gya kasatu, yaagwa hansi.
Habaamu̱sengeeri̱ kumutoolahoona, yaali
akwi̱ri̱.

---

* **20:6** 20:6 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya: Hei̱nyu̱ma gya Ḇu̱genyi̱ ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇu̱mya

10 Beitu, Paulo buyaasirimukiri hansi,
yaamubumbaatira, naakoba, “Muleke kutiina,
eriririho, ali mwomi.”
11 Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu
nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya.
Buyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na
kubaza na babwo bantu habwa mwanya
guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei.
Mwomwo yaabarugahoona.
12 Yogwo musigazi beira baamwe
baamuherekereeri baamwemukya kwamwabu
naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha
babwo bantu kuhuumula mu mitima myabu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

13 Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba
bwati bukooto, twagyenda mu meiso, twadwa
mu rubuga lubeetengi Aso, cali twanihirengi
kumwagya.
14 Buyaatwagiirye Aso, yaatembiri bwati
yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene.
15 Bwire bubwakeeri, twarugiri hahwo
Mitileene na bwati, twarabaho na ku kizinga
kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo
lugyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro
kyakanei twadwa Mileeto.
16 Habwakubba Paulo yaali mu bwangu
atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo
butaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka,
kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye
Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

17 Paulo buyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu
mu rubuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba
kitebe kya beikiriza ba Yesu.
18 Bubaamudwerereeri, yaabaweera,
"Mwizuke muningo gunyaabeicalengimwo biro
byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro
kikyo kinyaadwereerimwo mwisaza ly'Asiya.
19 Mwizuke nka kunyeehombokereerye
nteeriho na kulira maliga, ninkukoora Mukama
na kutalibana kunyaataliibeeni na Bayudaaya
beekobiri kunzita.
20 Beitu tinkalekiriho kubaweera na
kubeegesya bigambu byensei bikwiza
kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na
mu migi myenyu.
21 Bayudaaya na Bayonaani benseei obatwaliiri
hamwei, mbalambiri kwira hali Ruhanga na
kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kuristo.
22 "Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka
kwandagiiri, nkusemeera kugyenda Yerusalemu,
kandi bubwo nteegiri kintu kyani kikwiza kum-
bahoona nyaakadwayo.
23 Kyonkei buli rubuga lunkabungira, Mwozo
Musyanu ambwerambe nka kunkwiza kuk-
watwa kandi mbonawone.
24 Gya habwange, kintu kihandu maani buli
kwahi bwomi bwange. Kintu kihandu maani
kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo
gwange gunyaaheebeerwe Mukama weetu Yesu,
na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za
Ruhanga.
25 "Henseenya hankarabiri muli nywe,
nintebya bigambu bya bukama bwa Ruhanga,

tihaloho muntu yensei̱ alii̱ra kumbonaho.
26 Nahaḇwakii̱kyo kiro kyadeeru nkubaweera
nti, tincakajunaanwa ḇwomi ḇwa muntu yensei̱
muli nywe alii̱kwera mu bibii ḇyamwe.
27 Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa
Ruhanga kwensei̱, ntakuubeebii̱sii̱ira.
28 Kale nu hataatii̱, mwerii̱nde, kandi
mulinde neigana lyensei̱ lya Mwozo Muusyanuu
lii̱yaabakwatii̱irye kulingiira. Muulii̱sye kitebe kya
Mukama Ruhanga, kitebe kii̱yaaguuurii̱ neibbanga
lyamwe.
29 Kubba nkyegiri̱ nti ḇunyaakabarugaho yati,
hakwii̱za kwii̱za bantu babiibi nka misege, ba-
batematemule.
30 Kandi na muli nywe nywankei,
halirugamwo bantu bakwegesya bintu
bii̱kuhabii̱sya bantu banyakwikiririzanga mu
Yesuu, aleke mu muli̱ngo gwogwo, nabo batunge
bantu bakubahondera.
31 Nahaḇwakii̱kyo mwii̱cale nimwekenga kandi
mwii̱zukenge nka kunyaabalambii̱rii̱ mu ḇujune
ḇunene kumala myaka misatu i̱jolo na mwinsi,
ntakwosa.
32 “Hataatii̱ nkubakwatya Ruhanga na
kigambu kya mbabazii̱ zaamwe. Kigambu
kya Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatii̱irya
na kubatungii̱sya ḇugwete ḇwa Ruhanga
ḇuyaaraganii̱sii̱irye bantu baamwe.
33 Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi
kyakulwala kya muntu yensei̱.
34 Nywe nywankei mukwii̱zuka nti ngalu
zange zoozo zantungii̱syengii̱ bintu byensei̱
bii̱nyeendyengii̱, hensei̱ hanyaakabbanga hamwei̱

na bantu bange.
35 Mu bibyo bintu byensei binyaakoori, nyaa-
boolokeerye nti, kuraba mu kukora na maani
yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu
baceke; nituukwizuka bigambu bya Mukama
weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya mugisa
kugaba, kukira kuheeba!’ ”
36 Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu,
yaakunda malu, hamwei na baba bantu bensei,
baasaba.
37 Bantu bensei banyakwiza kumuraga,
baamukweti mu ngalu kumuraga na bujune
bunene ha mitima myabu.
38 Kinyakukira maani kubadya byali bigambu
byamwe biyaabaziri naabaweera nti tibaliira ku-
muwonaho. Nahabwakikyo baamuherekereeri,
baamudoosya ku bwati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

1 Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri
bwati, twagyendera kimwei mbura kwemeera,
twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhon-
deraho twagyendiri twadwa Roodo. Butwarugiri
Roodo, twagyenda Patara,
2 cali twagiirye bwati bukugyenda Foinikiya,
twabwingiramwo, twagyenda.
3 Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro,
twakirooba naha mukono gwa bumoso,
twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa
ha musoma gwa ha rubuga lubeetengi Tiiro,

kubba hahwo hooho bakama ḇwaṯi baali nibakugyenda kutuukula ḇwaṯi.
4 Ḇutwali nitucaali hahwo tuḷindiriiri batuukule ḇuḇwo ḇwaṯi, twagiirye heinyuma gya kuḇuḷiriirya, ḇamwei ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Baḇwo bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu ḇya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo atagyenda Yerusalemu.
5 Beitu ḇwire ḇwetu ḇuḇwadoori ḇwa kuruga Tiiro, twarugiriyo, twagyenda-ḇugyendi mu meiso na lugyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensei, hamwei na bakali baaḇu na baana baaḇu baatuherekereeri baatudooseerya kimwei hanzei wa ruḇuga luḷwo. Ḇutwadoori ha musoma, twensei twakunda maḷu, twasaba.
6 Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatemba ḇwaṯi, nabo baakubayo mu maka gaaḇu.

7 Lugyendu lwetu lwa kuruga Tiiro, lwatudooseerye ha musoma gwa ruḇuga luḇeetengi Putolemai cali twaramukiiryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo kiro kimwei.
8 Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu ruḇuga luḇeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mutebya Makuru Garungi, munyakubba omwei hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu.
9 Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.

10 Ḇutwali nitucaali hahwo haḇwa biro bindiho, heiziri muraguri wa Ruhanga, gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Ḇuyudaaya.
11 Ḇuyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba, ‘Bayudaaya ba Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ”
12 Ḇutwegwiri biibyo bigambu twensei na banyansi banyakubbaho, twesengereerye Paulo atagyenda Yerusalemu.
13 Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Haḇwaki mukulira nimummalamwo maani? Gya nyeeteekaniriize kwahi kukwatwa-ḇukwatwa hasa, kyonkei na kukwera mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.”
14 Paulo ḇuyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”

15 Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabbohiri bintu byetu, twagyenda Yerusalemu.
16 Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda kugoonyera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

17 Butwali nitucakeingira-bwingiri mu
Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriiri
na kusemererwa kunene hoi.
18 Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei,
twagyendiri kuwona Yakobbo. Na bahandu ben-
sei ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.
19 Paulo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu
byenseenya, kamwei na kamwei, bya Ruhanga
biyaamukoreseerye mu Banyamahanga.
20 Bahandu babwo buubeegwiri bibyo bintu,
benseі baahaariiza Ruhanga. Kasi mwomwo
baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei
weewoneeri nkumi na nkumi za Bayudaaya
beikiririize mu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga; kandi benseі bali mu kwekambira
kimweі kuhondera biragiro bya Musa.
21 “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha
Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti weegesya
Bayudaaya benseі beicala mu Banyamahanga,
baleke kuhondera biragiro bya Musa, kandi
batakora murwa gwa kusala baana baabu ba
budulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu.
22 Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu
mananu, babwo bantu bakugyenda kukyegwa
nti oizири kunu.
23 Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba,
kyokyo okore. Tuli na badulu banei
banyakurahira mu meiso ga Ruhanga
kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora
Ruhanga.
24 Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga
hamweі na baba badulu, mwejumuure.

Heinyuma osasulire mikoro myensei nka kumiicala aleke baƀwo badulu babamwe ntumbu. Ƀuƀwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza kwega nti bigambu byensei biibaakubaziriho byalingi bya ƀugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa.

25 Beitu bo baƀwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bihongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo binigiirwe-ƀuniigwa, hamwei na ƀwenzi.”

26 Nahaƀwakikyo, ha kiro kinyakuhonder-aho, Pauło yaatweri baƀwo badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei nabo. Kasi mwomwo yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza ku-malikira aleke kihongwa kya ƀuli omwei ki-heeƀweyo.

Bayudaaya Nibakwata Pauło

27 Biro musanju bya kukooramwo mirwa, ƀubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya bamwei banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Pauło naali mu Yeekaru, baatandika kucuukiriirya bantu, baagyenda baamukwata,

28 nibaalukanga, “Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda ƀuli kicweka niyeegesya bantu benseei bajeemere

ihanga lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririirya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanu.”

29 (Bibyo bigambu, baḃwo Bayudaaya baabibaziri haḃwakubba baali baweeni Paulo mu ruḃuga lwa Yerusalemu naali na Turofiimo wa mu ruḃuga lubeetengi Efeeso. Nahaḃwakikyo, baateekeriize nti, Paulo yaali amwingiirye mu Yeekaru.)

30 Bantu bensei ba mu lulwo ruḃuga baali nibakwetaakuuza, beiruka baagyenda baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru. Nahaḃwire ḃwoḃwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru.

31 Ḃubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei ba mu Yerusalemu baali mu kwetaakuuza.

32 Nahaahwo ḃulohoḃuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho baḃandu ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya baḃwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Baḃwo bantu ḃubaaweeni baamahe hamwei na muhandu waaḃu nibakwiza hali bo, baalekaho kukuuta Paulo.

33 Muhandu wa mahe ḃuyaadoori hali Paulo, yaamukweti, yaaragira baamubbohe na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaaḃuulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoori?

34 Bayudaaya bamwei banyakubba mu kitebe
kya bantu, baaluukiri kundi na bandi baaluka
kundi, haabbaho butakengangana hakati gyabu
bankei na bankei. Kasi muhandu wa baamahe
yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu
binyakubba bikoleerwe, yaaragira baamahe bat-
wale Paulo mu kigo kya baamahe.
35 Buubaadooseerye Paulo ha matembero
ga kigo, bamahe baamusengiri hakyendi,
habwakubba bantu baali batabukiiri kimwei.
36 Kandi bubwo, kitebe kya bantu
kinyakubahonderanga kyeiceeri nikyalukanga,
"Mumwite!"

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Kitebe kya Bayudaaya

37 Baamahe bubaali nibali heehi kwingiirya
Paulo mu kigo, Paulo yaasaba muhandu wa
mahe naakoba, "Gya kanyaakali nindi na
kigambu kinkwendya kukuweera."
Kasi mwomwo, muhandu wa mahe
yaamubuulya, "Luyonaani olwegiri?
38 Uwe, toli weewe Munyamisiri
munyakujeemesya bantu mu biro byeinyuma,
waatwala badulu nkumi inei za batemu mu
kisaka?"
39 Mwomwo Paulo yaamwiramwo naakoba,
"Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu rubuga
lwegebeerwe hoi lubeeta Tarasiisi mu Kiliikiya.
Nkukusaba, onzikirize mbazeho na babwo
bantu."
40 Muhandu yogwo buyaamwikiriize, Paulo
yeemereeri ha matembero yaabyokya mukono

gwamwe, yeetikereerya bantu. Bantu bensei bubeetikereeri, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paulo Niyeetonganaho

1 Paulo yaakobiri, “Beira bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meiso geenyu hataati, munyeetegeerye!”
2 Bayudaaya bubeegwiri Paulo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetikeera cei, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paulo yaakoba,
3 “Gyagya Paulo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu rubuga lwa Tarasiisi mwisaza lya Kiliikiya, beitu kandi nyaahandiiri mu rubuga lwolu lwa Yerusalemu, nyeegesebwa mwegesa gibeetengi Gamalyeri, munyakukuma hoi, habwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetu, kandi nyeekambirengi kimwei kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataati.
4 Nyaalwanisiirye hoi bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo, nintaho na kubeita.
5 Mulaami muhandu na bakurati bensei ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri Damasiko kukwata bantu banyakwikiririzanga

mu Yesu̱ banyakubbayo na kubaleeta
Yeru̱salemu̱ nka banyankomo, aleke babafubire.
6 “Ḇunyaali nincakagyenda, nindi heehi̱ kudwa
Damasi̱ko, mu saaha zeihangwe, kyererezi̱
kinyamaani kyammu̱lu̱ki̱ri̱ kuruga mwiguru ha
murundi gu̱mwei̱, kyanyeelongoleerya.
7 Nyaagwi̱ri̱ hansi, nyeegwa iraka likumbwera,
‘Sau̱lo, Sau̱lo, okumpiiganira kyani?’ ”
8 “Kwandi kwa gya nyaaḇu̱u̱lya, ‘Mukama
wange, weewe naani?’
“Iraka li̱lyo lyei̱ri̱ri̱mwona nilikoba, ‘Gyagya
Yesu̱ wa Nazareeti̱ gyoli mukuhiiga.’
9 Bantu bensei̱ banyakubba nibali nagya,
kyererezi̱ ki̱kyo baaki̱weeni̱, bei̱tu̱ batakeete-
gereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba
naakubaza nagya.
10 “Mwomwo nyaamu̱ḇu̱ulya: ‘Nkole kyani
Mukama wange?’ Yo yambwera, ‘Byoka,
ogyende mu ruḇuga Damasi̱ko. Hali̱yo mudulu
akwi̱za kukuweera bintu byensei̱ bya Ruhanga
aku̱teereeri̱ho kukora.’
11 Kuruga na ḇu̱ḇwo, ntakei̱re kuhweza,
haḇwakubba kamyankya ka kyererezi̱ ki̱kyo
kaali kanzi̱ti̱ri̱ mei̱so. Nahaḇwaki̱kyo bei̱ra
bange bankwati̱ri̱i̱ri̱-ḇu̱kwati̱i̱ri̱, bandoosya
Damasi̱ko.
12 “Kasi mwomwo mudulu gi̱beetengi̱ Anani̱ya,
munyakwekambiranga ki̱mwei̱ ku̱doosereerya
biragiro bya Ruhanga, naateḇwamwo na
ki̱ti̱i̱ni̱sa Bayudaaya bensei̱ banyakwicalanga
mu Damasi̱ko, yei̱za kumbonaho.
13 Anani̱ya ḇu̱yei̱zi̱ri̱, yeemereeri̱ kwantandu,
yambwera, ‘Sau̱lo, mwi̱ra wange, mei̱so gaamu

geijuluke!’ Nahaahwo ḇulohoḇuloho, meīso gange gaamaarī gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

14 “Heīnyūma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetū akūkomīrī, aleke weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu mūnwa gwamwe,

15 haḇwakubba okwīza kubba keīso waamwe otebeerye bantu benseī, bintu bīwaaweenī na bīweegwīrī bikukwatagana na Yesū Kūrīsīto.

16 Hataatī kandi, olīndīrī ki? Byoka, obatiziḇwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye ibara lwamwe.’

17 “Kiro kīmweī, heīnyūma gya kwīrayo Yerūsalemū, nyaali ninkusaba mu zīgatī gya Yeekaru, mu keīre kadoolī nyeīseenī nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.

18 Mu kuwonekerwa kūkwo, nyaaweenī Mukama naakumbwera, ‘Nahaḇwīre ḇwoḇu ruga mu Yerūsalemū, haḇwakubba bantu ba mumu tībakwīza kwikiriza bigambu byenseī biwampeera ḇūkeīso.’

19 “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwīza kwikiriza haḇwakubba nabo bankei bakyegīrī nka kūnyaagyendengī mu ḇuli īrombero ninkwata bantu banyakukwikiririzangamwo, nimbakuuta kandi nīmbabbohesya mu nkomo.

20 Keīso waamwo Sitefaano, bantu ḇubaali nibakumukuuta kudwa ha kūmwīta, nyaali omweī hali bantu banyakwikiraniza na kūmwīta, kandi nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byaḇu.’

21 “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo
naambwera, ‘Byokya ogyende, haḃwakubba
nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Murumi

22 Ḃuḃwo, bantu benseei beiceeri
nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu
ḃuyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu
Banyamahanga, bantu benseei baalukiri na
maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu
mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala
mu nsi!”
23 Ḃubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka
bilwalu byaḃu, kandi nibakumiisanga icuucu
hakyendi, haḃwa kukwatwa kiniga,
24 muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali
batwale Paulo mu kigo, bamukuute njunju kandi
bamuḃuulisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu
kibakumujunaana.
25 Basurukali ḃubaali nibakumubboha ha
nkondo mwa kumukuuta, Paulo yaaḃuulya
muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali
kikumi, munyakubba yeemereeri hahwo,
naakoba, “Mu biragiro kiikiriziḃwambe kukuuta
Murumi yenseei njunju, batakamusaliiri
musangu?”
26 Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali
ḃuyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda hali
muhandu wa mahe yaamuḃuulya, “Okugyenda
kukola ki? Yogwo mudulu ali Murumi.”
27 Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza
hali Paulo yaamuḃuulya, “Mbwera mananu, oli
Murumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi
Murumi.”

28 Mwomwo mu̱handu̱ wa mahe yaamuweera,
“Nagya ndi Mu̱ru̱u̱mi̱, kyonkei ki̱ti̱i̱ni̱sa kyange
kya kubba Mu̱ru̱u̱mi̱, nyaaki̱gu̱u̱ri̱-bu̱gu̱li̱
muhendu gunene.” Pau̱lo yaamwi̱ramwo, “Bei̱tu̱
gya, bbaabba abba Mu̱ru̱u̱mi̱.”
29 Nahaḇwi̱re ḇwoḇwo basurukali baḇwo,
banyakubba ni̱bakwendya ku̱mu̱ḇu̱u̱li̱sani̱a
bei̱ri̱ri̱ kwantandu baamurugaho, na mu̱handu̱
wa mahe ḇu̱yaakeetegeri̱i̱ze nti Pau̱lo giyaali
abbohi̱ri̱ njegere ali Mu̱ru̱u̱mi̱, yaati̱i̱na.

Pau̱lo Naatwalwa mu Lukuratu Lu̱handu̱ lwa Bayudaaya

30 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani
za Bayudaaya zi̱baaju̱naanengi̱ Pau̱lo, mwakya
gwahoona, mu̱handu̱ wa mahe yaamwaḇwi̱ri̱
njegere, kandi yaaragira bahandu̱ ba balaami̱ ba
Ruhanga na lukuratu lu̱handu̱ lwa Bayudaaya
bensei̱ beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Pau̱lo,
yaamwemereerya mu mei̱so gaaḇu.

23

Pau̱lo Niyeetonganaho mu Mei̱so ga Lukuratu

1 Pau̱lo ḇu̱yeemereeri̱ mu mei̱so ga Lukuratu
Lu̱handu̱ lwa Bayudaaya, yaabahangi̱ri̱ mei̱so,
yeetonganaho naakoba, “Bei̱ra bange, kwicala
kwange kwensei̱ kuruga nimbyalwa, tinkezeg-
wanga mu mutima gwange ninkujunaanwa
kintu kyensei̱ hali Ruhanga, mpaka kudwa na
deeru lili.”
2 Hei̱nyu̱ma gya kubaza yatyo, Anani̱ya,
mu̱laami̱ mu̱handu̱, yaaragi̱i̱ri̱ baḇwo bantu

banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa.

3 Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliiri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, beitu kandi kirugiiri hanya, we kubinya bibyo biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?”

4 Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we, tokutiina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”

5 Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otaliilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”

6 Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.”

7 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lwebagaaniamwo.

8 (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na kubbaho kwa

bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiriizengi mu byo byensei.)

9 Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo, beegesa bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na bubiibi bwensei butukuwona mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.”

10 Bantu bubaatabukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende batoolehoona babwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyabu kya baamahe.

11 Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri bukeiso mu Yeru̱salemu̱, kwokwo okuteekwa kumpeera bukeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo

12-13 Bwire bubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Paulo.

14 Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya baabaweera, “Twe mali tu̱rahiiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri Paulo.

15 Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Paulo, nywensei hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa mahe, mumusabe

amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire bubwo, twe tukwiza kubba tumulaaliriiri kumwita, atakadoori haha."

16 Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali yo, yaamuweera bibyo bigambu.

17 Mwomwo Paulo yeeta omwei mu babwo basurukali yaamuweera, "Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, habwakubba ali na bigambu byakwendya kumuweera."

18 Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera, "Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera."

19 Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwirya kwantandu, yaamubuulya na mu nsita, "Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?"

20 Mwomwo yaamuweera, "Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiribwebisi mu kumubuulisania ku mananu ga nsonga zaamwe.

21 Nahabwakikyo batakugobagobya. Habwakubba bantu bakukira makumi ganei beehayiri nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwabu kubasabiri."

22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya, "Otaweera

muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Paulo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabaragira naakoba, “Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zeijolo lyoli.
24 Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Paulo azitembe, aleke mumutwale kurungi hali weisaza Felikisi.”
25 Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Paulo gikukoba yati:
26 Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.
27 Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Bubaamukweti, baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisya, habwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Muruumi.
28 Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwabu.
29 Bubwo mwomwo nyeetegeriize nti, babwo bantu baali nibakumujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboha.

30 Heinyuma gya kumbwera nti baḇwo
bantu baali beekobiri kumwita, nyaacwirimwo
kumusindika hali we mu ḇwangu. Kindi,
ndagiiri bamunyegeeri, baleete nsonga zaaḇu
zibakumujunaana mu meiso gaamu.
31 Nahaḇwakikyo, basurukali baatweri Paulo,
nka kubaali babaragiiri, baamutwala mu ruḇuga
lubeetengi Antipaatiri, ijolo.
32 Ḇwire ḇuḇwakeeri, basurukali bandi bensei
baasambiiri baakubayo mu kigo kyaḇu, baaleka
banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo.
33 Heinyuma gya baḇwo basurukali kudwa
Kaisaaliya, na kukwatya weisaza bbaruha
gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu
mikono myamwe.
34 Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo,
yaamuḇuulya isaza liyaarugengimwo. Yaadoori
ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza
libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe liyaalemengi.
35 Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa
nsonga zaamu baḇwo bakukujunaana bamaari
kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basu-
rukali balindire Paulo mu kiikaru kinyakwet-
wanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

1 Paulo ḇubaamaari kumutoola mu ruḇuga
lubeetengi Yerusalemu, haarabiriho biro
bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi
Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza mu
ruḇuga Kaisaaliya. Yeizири na bamwei hali

bahandu̱ ba Lukuratu lu̱handu̱ lwa Bayudaaya, hamwei̱ na mudulu gi̱beetengi̱ Teretu̱lo, mu̱nyakwi̱za kubaza mwibara lya baḇwo bahandu̱ bensei̱ hamwenya. Baḇwo bantu, baadoori̱ baanyegeera Pau̱lo hali weisaza gi̱beetengi̱ Feli̱ki̱si̱.

2 Pau̱lo baamweti̱ri̱, yei̱za mwicweru lya misangu. Pau̱lo ḇu̱yei̱zi̱ri̱, Teretu̱lo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

"Waki̱ti̱i̱ni̱sa Feli̱ki̱si̱, kwega otwebembeeri̱ kurungi na magezi̱, ḇwembemberi̱ ḇwamu ḇu̱tu̱heeri̱ kubba na ḇu̱si̱nge mwihanga lyetu̱ kumala mwanya gunene. Kandi de, ḇu̱tu̱leeteeri̱ mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu̱.

3 Nkora gyamu, tukwicalanga ni̱tu̱gi̱si̱i̱ima hoi̱, mu biikaru byensei̱.

4 Kyonkei, haḇwa ḇu̱tendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazi̱, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu̱ mu ḇwi̱hi̱.

5 "Nsonga gya kubanza, tu̱kyagi̱i̱rye nti, Pau̱lo yogo ali mudulu mu̱taḇu̱ri̱, eicala naacu̱u̱ki̱ri̱i̱rya Bayudaaya bali mu nsi gyensei̱, naabaha ku̱jeemera ḇu̱lemi̱ ḇwa Baru̱u̱mi̱. Nsonga gindi, yooyo mweḇemberi̱ wa kitebe kiteikiriziḇwa mu ḇu̱lemi̱ ḇwa Baru̱u̱mi̱. Kitebe ki̱kyo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Mu̱nazareeti̱.

6 Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengi̱ri̱ho kuhenahenera Yeekaru, nnyu̱mba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.*

---

* **24:6** 24:6 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱teeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tu̱tegeki̱ri̱ kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu̱.

7 Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti baḇwo banyakunyegeera Paulo, beize mu meiso gaamu.
8 Kandi nawe ḇuwaakamuḇuulisania, okwiza kukyagya nti, ḇuli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu.”
9 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo, nibakoba nti bigambu byensei bya Teretulo biyaabaziri byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Feliḱisi

10 Ḇubaamaari kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyisya Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeeniho naakoba,
“Nkyegiri nti, oiceeri nooli muraamuri weihanga lili kumala myaka minene. Nahaḇwaḱikyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.
11 Bantu bakusobora kwanguha kumpeera ḇukeiso, nibagumya nti mu biro bidooli bisabisa byeinyuma, bitakukira heikumi na bibiri, nyaagyendiri mu ruḇuga Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga.
12 Tihaloho kadi murundi gumwei, gwa Bayudaaya gubanzagiirye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya ginkukuutisya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruḇuga, ninkucuukiriirya bantu bataḇuke.
13 Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha ḇukeiso, ḇukugumya zizi nsonga zibakunjunaana.

14 Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meiso
gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha
beetu gibaaramyengi, nimmuramya kuraba mu
kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeege-
beerwe nka Kurisito. Kikyo kya kwikiririza
mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu
ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili
kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro
bya Ruhanga biyaaheeri Musa, kandi de, ninziki-
riza na Binyakuhandiikwa byensei, bya baraguri
ba Ruhanga bibaaragwiri.
15 Kandi de, nagya ncala na kunihira mu
Ruhanga, nka kwa baba bantu. Kunihira
kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya,
barungi na babiibi, bakwiza kuhimbooka kuruga
mu bakuu.
16 Haba kunihira kukwo kuncala nakwo,
nyeekambira kimwei kuwona nti nkwicala ntak-
wezegwa nindi na musangu gwenseenya hali
Ruhanga na mu bantu.
17 “Heinyuma gya kumala myaka minene ntali
mu Yerusalemu, nyaakubiriyo kutwalira bantu
banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya sente
na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga
bihongwa.
18 Bunyaalingi nincakakora bibyo,
haabbeeriho Bayudaaya bandi banyakuruga
mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa
Yeekaru, mmaari murwa gwa kwesyania, haba
kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali
Bayudaaya. Bubeiziri, batakanzagye na kitebe
kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutabuka
kwenseenya.

19 Bayudaaya banyakuruga mu kicweka
ky’Asiya, boobo mu ḇutongole baakuḇbeeri
beizири haha kunnyegeera, ḇubaakabba kwo
mali, nibali na nsonga gyensei gibakunjunaana.
20 Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze mu-
sangu gubakunjunaana, gunyaagumiri ḇunyaali
ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa
Bayudaaya.
21 Tindi na musangu gwenseenya,
gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho
gana, ḇubaakabba nibakunjunaana haḇwa
kintu kinyaabaziri nyeemereeri mu meiso
gaaḇu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya,
haḇwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza
kuḥimbooka.’ ”
22 Mwomwo weisaza Felikisi, munyakubba
yeegiri kurungi bigambu bya kwikiririza mu
Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, ḇuyaaweeni
Paulo atali na musangu, yaacwamwo bigambu
bya kwetegeerya nsonga zizyo, bibanze bisambi-
ire haahwo. Kintu kindi, Felikisi yaabaweereeri
yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya
ḇuyaakeiza, mwomwo nkwiza kucwa gugwo
musangu.”
23 Kinyakuhonderaho, Felikisi yaaragiiri musu-
rukali munyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa
kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulek-
eranga ḇugabe, kandi neikirizanga banywani ba
Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Felikisi na Durusila

24 Heinyuma gya biro bindi, weisaza Felikisi
yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo

Paụlo; yeịza na mụkalị waamwe gịbeetengị
Dụrụsịla munyakubba mụkalị Muyudaaya.
Paụlo ḅụyeịzịrị yaatandika kubaza ha bigambu
bya kwikiririza mu Yesụ, Mutongoole wa
Ruhanga.
25 Mu bigambu byamwe, Paụlo yaagyendịrị
mu meịso na kubaza ha kukora bintu bịdoorị
mu meịso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu
bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu
bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwịza
kucwa musangu, naagucwera ḅuli muntu.
Felịkịsị ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu bya Paụlo
yaatịịna, kandi yaaweera Paụlo nti, “Hataatị
banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu
byombwereerị bikumala. Ḅunyaakatunga
mwanya gundi, nkwịza kụḅụnịa kukutumira
muntu akụsyome.”
26 Mu kasụmị kakwo kenseenya, Felịkịsị
yeịcalengị naatụmịsya Paụlo, neịza nibabaza
nayo, haḅwakubba yaanịhịrengị nti, Paụlo
asobora kumuha sente za kumugula, mwa
kụsyereerya musangu gubaali bamụteerịho.
27 Beịtụ heịnyụma gya myaka mibiri, weisaza
Felịkịsị yaarụgịrị ha ḅụlemị; mu kiikaru kyamwe
kya ḅweisaza, baatamwo Porịkorịyo Fesịto.
Haḅwa Felịkịsị kwendya kụsịịmwa Bayudaaya,
yaatịgịrị Paụlo mu nkomo.

25

Paụlo Naajulira hali Mụhandụ wa Baruụụmị

1 Heịnyụma gya biro bisatu Fesịto amaarị
kudwa mwisaza lya Ḅuyudaaya nka weisaza

akulitwala, yaaruguri mu rubuga Kaisaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu.
2 Buyaadoori yo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.
3 Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara buubwo, babwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda.
4 Fesito yaabeiririmwo naabaweera, "Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaliya.
5 Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwei Kaisaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaliya."
6 Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha bwire bwobwo, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho.
7 Paulo buyeizири, bahandu ba Bayudaaya banyakubba baruguri mu rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya mananu.
8 Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, "Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya bira-

giro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateeriho.”

9 Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuuliirye Paulo, “Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira miimyo misangu, mu meiso gange?”

10 Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, “Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha cali handi, lili limwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya.

11 Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na busobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali.”

12 Fesito buyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba magezi, yeiriirimwo Paulo naakoba, “Nka kwojuliiri hali Kaisaali, gyadede hooho nkugyenda kukusindika.”

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

13 Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeizири mu rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bberenii ke. Beizири kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya.

14 Baba bagenyi, nka kubaali baḇungiiri Fesito
kumala biro binene, Fesito yaasoḇoori kuweera
mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na
musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri
Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba,
“Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa
weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, ḇuyaali
naakuruga ha ntebe gya ḇweisaza.
15 Ḇunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba
balaami ba Ruhanga hamwei na bahandu bandi
ba Bayudaaya beizири hali gya baanyegeera yo-
gwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere
musangu gumusinge.
16 Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiro bya
Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu
musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri
mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu
bamunyegeeri.
17 “Nahaḇwakikyo, baḇwo bahandu ba
Bayudaaya ḇubeizири haha Kaisaaliya mu meiso
gange, nituli twizири nabo kuruga Yerusalemu,
musangu gugwo ntakagukeerereerye.
Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru,
kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu
bakukwatwaho mwicweru lya misangu.
Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo,
bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho.
18 Banyakumunyegeera ḇubeemereeri
kubaza, ntakawone nibamunyegeera
musangu gwenseenya gunyamaani, nka
kunyaabeenihizengi kukora.
19 Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka
kubateikiranizengi na Paulo ha bintu bikukwata-

gana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.

20 Nyeezagiirye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga.

21 Paulo buyaajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali."

22 Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, "Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei."

Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, "Mwakya, nkwiza kukuteekaniriza, omwetegeerye."

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

23 Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeizири na Bbereniike. Beizири na kitiiniisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beizири na bahandu ba mahe, hamwei na bantu bandi ba bitiiniisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiirye Paulo, baamuleeta.

24 Mwomwo Fesito yaakoba, "Mukama Aguripa, nanywe nywenseі bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa.

25 Beiṯu gya, mbweni atali na musangu
gwenseenya gwaguṃiri, gukusemeera
kuṃuheesya kifubiro kya kwiṯwa. Beiṯu nka
kwajuliiri musangu gwamwe wu mukama
muhanduṯ wa Baruṯuṃi, nyaacwiṯrimwo
kuṃusindika mu rubuga lwa Rooma, hooho
agyende kutonganira.
26 Beiṯu kandi, tindi na kintu kyenseenya
kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandi-
ikira mukama wange, mukama muhanduṯ wa
Baruṯuṃi. Nahabwakikyo mmuleetiri haha
mu meiso geenyu nywenseenya, na maani
maani mu meiso gaamu, we mukama Aguripa,
we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya.
Mmuleetiri, aleke heinyuma gya kutoolereerya
kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandi-
ikira mukama muhanduṯ wa Baruṯuṃi.
27 Habwakubba, nkuwona kitakudwa,
kusindika munyankomo hali bahanduṯ
bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya,
gikwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g’Aguripa

1 Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo,
“Tukwikiriize weetonganeho zizo nsonga za ba-
handu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe,
kasi yeetonganaho naakoba,
2 “Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro
kya deeru kwetonganaho mu meiso gaamu ha

zizi nsonga zenseenya za bahandu̱ ba Bayudaaya zibakunjunaana.

3 Nkwewona nindi na mu̱gi̱sa, haḇwakubba nyeegi̱ri̱ nti, weegi̱ri̱ kurungi hoi̱ ngesu zeetu̱ za Bayudaaya hamwei̱ na bi̱byo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahaḇwaki̱kyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

4 “Bayudaaya benseenya, beegi̱ri̱ nka ku̱nceeri̱ nindi muntu murungi kurugira ki̱mwei̱ mu ḇuto ḇwange. Beegi̱ri̱ kurungi, nka ku̱nceeri̱ ninyeetwala mu ḇwomi ḇwange, kutandikira ki̱mwei̱ mu nsi gya kwamwetu̱, kasi hei̱nyu̱ma, mu ruḇuga lwa Yeru̱salemu̱.

5 Banzegi̱ri̱ kumala kasu̱mi̱ kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu̱ twe Bayudaaya, gi̱tu̱rami̱i̱ryamwo Ruhanga weetu̱. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera ḇu̱kei̱so ḇu̱ku̱gu̱mya bibi bigambu binkubaza.

6 Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu mei̱so gaamu, haḇwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwi̱za ku̱doosereerya muragu gu̱yeeraganisi̱i̱rye hali bahaaha beetu̱.

7 Bahaaha beetu̱, ba nganda i̱ku̱mi̱ neibiri z’Isaleeri̱, ḇu̱bei̱ceeri̱ nibaramyanga Ruhanga ḇuli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyi̱ni̱, gu̱bei̱ceeri̱ bali̱ndi̱ri̱i̱ri̱ gudwereere. Bei̱tu̱ kandi, mukama Agu̱ri̱pa, bahandu̱ ba Bayudaaya bannyegereeri̱ haḇwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ni̱nku̱tebya nti, gu̱gwo muragu gukugyenda kudwereera!

8 Mwomwo Pau̱lo yaaḇu̱u̱lya Bayudaaya

banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha,
mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora
kuhimboola bakuu, haḇwaki kibabbeereeri
kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori
Yesu?*
9 "Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nku-
teekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka,
kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, mun-
yakuruga mu ruḇuga Nazareeti.
10 Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruḇuga
lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba
Ruhanga bampeeri ḇusobozi nyaakwata bantu
ba Ruhanga banene, banyakwikiririzanga mu
Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu
nkomo. Kandi de, ḇuḇaabacwerengi musangu
gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite.
11 Mirundi minene nyaagyendengi mu
marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona
nti bantu bakwikiririza mu Kurisito,
bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanisiirye
na kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito,
gibeikiririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi
kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi,
mwa kubarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikiriizemwo Kurisito
(Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

12 "Mu lugyendu lwange lumwei lwa kugyenda
kukwata bantu bakwikiririza mu Kurisito na
kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu

* **26:8** 26:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Beitu nywe haḇwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu?

ruḇuga lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri ḇusobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito.

13 Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo.

14 Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebburaniya, ‘Saulo, Saulo, haḇwaki okumpiigania? Okwesamba ndobo.†

15 “Mwomwo nyaaḇuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’

“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’

16 Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri, mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza kukwolokya.

17 Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwei,

18 aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi,

---

† **26:14** 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Ḇuweekuuta ku nkongi, weewe odiiḇwa

batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga Sitaani mụhandụ wa mizumu, beịre hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byaḅu, kandi batunge kiikaru hamweị na baḅwo ba Ruhanga bayaasyanịịrye mitima haḅwa kunzikiririzamwo.’

Paụlo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

19 “Nahaḅwakịkyo mukama Agụrịpa, ntakasuule kuwonekerwa kụkwo kụnyaatụngịrị kuruga mwiguru.
20 Nyaatandịkịsịịrye na kụtebeerya bantu ba mu ruḅuga lwa Damasịko, nyaahondeeryaho ba ruḅuga lwa Yerụsalemụ, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bịsịgeerịho bya Ḅuyudaaya, kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Ḅukwenda ḅụnyaatebeeryengị baḅwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa kwezịramwo bibii byaḅu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa birungi bịkwolokya nti kwo malị, beezịrịrịmwo.
21 Haḅwa kụtebya ḅụḅwo ḅukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu zịgatị gya Yeekaru, bankwata, baalwanịsya na kụnzịta.
22 Kyonkei, haḅwakubba nti Ruhanga eịceerị nandinda kudwera kịmwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kịmpeerị kwemeera haha kuha ḅuli muntu ḅụkeịso ḅukukwatagana na Yesụ Kụrịsịto. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Baragụrị ba Ruhanga, na mụragụrị Mụsa

naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho.
23 Baraguri baḃwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”

24 Paulo ḃuyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo, Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohunguturiri! Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”

25 Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu muteeku byabaza.
26 Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri. Nahaḃwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti ḃuli kimwei muli byo, oiceeri nookiwona; haḃwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.”
27 Mwomwo Paulo yaaḃuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”

28 Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza, mu ḃwire ḃudooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Kurisito?”

29 Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa
naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti, nabukyatwala
bwire budooli rundi bunene, otabba weewe
musa, akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei,
na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya
kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu,
nka gya kunyaamwikiriize, kyonkei nywe
nywensei, nkwendya kwahi muwonawone nka
gya kunkuwonawona mu nkomo.”
30 Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu,
mukama Aguripa, weisaza Fesito, Bberenii ike,
hamwei na bantu bandi banyakubba beicaliiri
hamwei nabo, bensei beemeera.
31 Baahulukiri mu kisiika kikooto ha baalingi
beecookeeri, baatandika kubaza ku Paulo ni-
baweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu
gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera
kwitwa rundi kubbohwa.”
32 Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo
abbengi ataajuliiri musangu gwamwe hali
Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu
nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

1 Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito
kucwamwo nti tutembe bwati basurukali batut-
wale mwihanga ly’Italiya, mwicweru lihandu lya
Buruumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri
Paulo na banyakomo bandi baabakwatya Yuliyo,
muhandu omwei wa kitebe kya basurukali
banyakulindanga muhandu wa bakama ba
bukama bwa Buruumi.

2 Twaruguri hahwo Kaisaaliya na bwati
bukooto bukeetweka bintu, bunyakubba
burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti,
nibukugyenda ha misoma mindi minyakubba
ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu mararu geisaza
ly'Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri
hamwei n'Arisitaako, mwikiriza wa Yesu
Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi Sosolonika,
lwa mwisaza lya Makedooni.
3 Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri
ha musoma gwa rubuga Sidooni. Yuliyo
muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo
mbabazi, yaamwikiriza yaabungiraho banywani
baamwe, aleke bamuhe bintu nibuli busagiki
mu lugyendu lwamwe.
4 Butwarugiri hahwo, twagyendiri na bwati
niturooberera na ku mutanda gwa kizinga
kya Kipuro, ha rubaju lwa buhuluka lyoba,
habwakubba mpehu ginyakubba nigikuhunga
habwire bubwo gyali gya maruga bugwa lyoba.
5 Twacwiri hakati na hakati weitaka,
twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri
masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera
kimwei ha musoma gwa rubuga lwa Miira,
mwisaza lya Likiya.
6 Butwali nitucaali hahwo ha musoma
gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni bwati
bunyakubba burugiri mwihanga lya Misiri ha
musoma gw'Alekizanduriya nibukugyenda mu
nsi gy'Italiya, bwobwo yaatuweera twatemba.
7 Bwati bwetu bwagyendengi mpula
mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda
kudwa ha kuterekeera na musoma gwa

ruḇuga lụbeetengị Kụnịdo. Heịnyụma gya kulemeseḇwa kuraba hatwendyengị haḇwa mpehu ginyakutukuuta hoị, twesyomịrị nduguḷo kịzịnga kịbeetengị Kụleetị, na ha kalumi ka kịkyo kịzịnga, kabeetengị Salụmoonị, ha meezị gaali gatakwekuuta na maani.

8 Kuruga na ḇụḇwo, twagyendịrị yaatyo niturroobaroobanga na ku mutanda, kasi twadwa ha kicweka kịbeetengị, “Musoma Gurungi,” heehị na ruḇuga lụbeetengị Lasaaya.

9 Biro byetụ binene nka kubyali bịtụkwịrị ḇusa, haḇwa ḇụsụmị ḇụḇwo kubba ḇuḇiibi ḇwa mpehu, kulibata kwa mu meezị nikuli kwa magada ganene hoị, Paụlo yaahaḇwịrị balịmba, bakorị ba ḇụḇwo ḇwatị naakoba,

10 “Beịra bange, kankuwona lugyendu lwetụ lulu, nitukumaliira kubiibi na kufeerwa hoị, kandi ḇụḇwo tutakufeerwa bintu na ḇwatị bisa, beịtụ na bantu.”

11 Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paụlo, mụhandụ wa basurukali yaacwịrịmwo kuhondera bintu bya mụhandụ wa balịmba na mukama ḇwatị bibaali nịbakwendya kukora.

12 Mutanda gụgwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu banene baasịịmịrị kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meịso nịbakụnịhịra nti basobora kudwa Foyịnịike hooho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kụleetị ha ḇụkịizị ḇwa ḇugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Ḇwatị Mwịtaka

13 Ḇutwali nitucaali hahwo, haatamwo
mpehu gikuhunga mpula mpula maruga
kwansi. Muhandu wa ḇwati na baliimba beira
baamwe baateekeriize gikusobora kubatwala
cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa
Foyiniike. Baasikiri nnanga, ḇwati ḇwasetuka
kugyenda niḇuroobeeranga na ha mutanda mu
nsi gya Kuleeti.
14 Beitu heinyuma gya ḇwire ḇudooli hoi,
haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi "gya
mukono gudyo gwa kwakyendi," gyatandika
kuhunga na maani hoi, kutuhulukya kuruga ha
kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala mu kiliha.
15 Ḇwati ḇumaari kubba mu ndebaleḇu, kandi
ḇutakusobora kutemba mpehu, twagumiirye
nitwehuukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha
gikwendya.
16 Ḇutwali nitukugyenda kwakaalya kizinga
kidooli kibeetengi Kauda, twatalibeeni hoi, twa-
sobora kujuna kaati keetu kadooli ka ḇuḇwo
ḇwati ḇukooto.
17 Heinyuma gya baliimba baḇwo kubboha
ḇuḇwo ḇwati ḇudooli, baaḇusikiri baaḇusenga
baaḇuta mu ḇwati ḇukooto. Kasi mwomwo
baarabya miguha ha ḇuḇwo ḇwati ḇukooto
baaḇurindya aleke ḇutabbaratuka hakati na
hakati. Kyonkei, haḇwa kutiina ḇwati ḇukooto
ḇuteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mu-
tanda gwa Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi,
nibakugyendeera nti, ḇwati ḇwetwalenge mpula
mpula.
18 Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukiirimwo
kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri na maani

hoi, baliimba ba mu bubwo bwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali baapakiiri mu bwati, mwa kuhuhyaho bwati.

19 Na ha kiro kyakasatu de, baliimba ba bwati bukooto baakasukiri mu meezi, bikwatu bindi bya bwati, biibaakoresyengi mu bubwo bwati.

20 Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoi, tweicala hoi tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula tutali na kyeniihizo kyensei kya kukena rufuu.

21 Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga baliimba yaakoba, "Beira bange, mwakubbeeri mwikiraniize na bigambu byange biinyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei.

22 Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona bwati busa bwobwo bukwiza kuheneka.

23 Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri malayika waamwe yambonekera

24 yambwera, 'Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya bukama bwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.'

25 Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwe-

siga Ruhanga nti, bintu byensei biyambwereeri
bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.
26 Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

27 Heinyuma gya sabbiiti ibiri, kuruga
ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali
nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi
Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi, baliimba
baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na
mutanda.
28 Nahabwakikyo, baliimba baagumiri mu
meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho
kintu nkeihiga, mwa kupima bulei bwa meezi.
Baagiirye meezi nigali na bulei bwa ngarama
makumi gabiri.* Heinyuma gya bwire budooli
beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi
neitaanu.
29 Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali,
baliimba baagumiri nnanga inei na kumutaku
gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali
baruhanga baabu, bwire bukye.
30 Mu kugerya kweziba, baliimba
baahulukiirye bwati budooli kuruga mu bwati
bukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora
nka bantu banyakubba nibakugyenda kuguma
nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati.
31 Paulo buyaakakengiri kakodyo ka baliimba,
yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona babwo baliimba

* **27:28** 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

nibakaruga mu ƀuƀu ƀwatị ƀukooto, mụtenịhịza nti, mụkwịza kukena.”
32 Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mịkwetị ƀwatị ƀụdoolị baamikadula ƀwatị ƀwaheta.

33 Mwakya karei mambya atakasaarị, Paụlo yaataagịirị bantu bensẹị babbe na kantu kabakudya. Paụlo yaakobịrị, “Kiro kiki tụmaarị sabbịitị gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezị mbura kyakudya kyensẹị, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.
34 Kale nu hataatị, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mụtụnge maani. Kubba tihalohoona muntu yensẹị akugyenda kuwonawona.”
35 Heịnyụma gya kubaza bịbyo bigambu byensẹị, Paụlo yaakwetị mugaati yaasịima Ruhanga mu meịso ga bantu bensẹị. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.
36 Kasi mwomwo, bantu bensẹị baatunga maani ga kudyaho bidyo.
37 Twensẹị hamwenya banyakubba mu ƀwatị, twali bantu bịkụmị bibiri na nsanju na mukaaga.
38 Heịnyụma gya bantu bensẹị kudya bidyo beịcụtịrị, baakasụkịrị mu meezị nganu gyensẹị gya ƀwatị ƀwali ƀwetwekịrị, mwa kụhụhya ƀwatị.

39 Mwakya karei, kalyoba kahụlụkịrị, balịmba batakabbeerị kwetegereza nsi kyani gitwali tụdoorịmwo, baamaarị gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwịngịirya ƀwatị, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagụmya nibatemberamwo kịkyo kisinyi.

40 Nahaḇwakīkyo, baasaarī miguha mya nnanga zenseī zinyakubba zīkwatīrīīrī ḇwatī, zaadīkīra hansi mwītaka. Kandi kindi, baahwīrī nībajegajegya miguha minyakubba mīkwetī ngahī, ngahī zībaakoresyengī kūterekereerya nazo ḇwatī. Mwomwo baabyokya bikondo bībambīīrweho suuka ha mūtwe gwa ḇwatī, mwa kuha mpehu kūsīndīka ḇwatī kuḇutwala ha gūgwo mutanda.

41 Beītū ḇwatī ḇwatomeerī niḇutembera kicanka kinyakubba kīhūlūkīrī mu meezī. Mūtwe gwa ḇwatī gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezī, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.

42 Mwomwo basurukali, mu mūlīngo gwa kutanga banyankomo benseī bataala baakagyenda ku mutanda kwezība, baali bacwīrīmwo kūbeīta benseī.

43 Kyonkei mūhandū wa basurukali haḇwa kwendya kujuna Paūlo, yaageenī basurukali bateīta banyankomo. Yaaragīīrī baḇwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagūsūke mu meezī baale bahuluke hanzei.

44 Yaaweereerī basīgeerīho benseī bahondere bakwetī bipacu bya mbaahu za ḇwatī zinyakubba zībenyekabenyekīrī, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu benseī baadoorī ha mutanda mbura kabi.

28

Paūlo na Binyakumufaaho mu Ruḇuga Malīta

1 Ḇuṯwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize
kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyo hat-
walingi, baakyetengi Maliṯa.
2 Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye
makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri
kikoomi kya mworo baatweta twensei tugyende
kwota, haḇwakubba kasumi kakwo ndagali
gyalingi nigikugwa kandi na ḇwire ḇwalingi
ḇwinyamu hoi.
3 Pauṯlo yaakomereerye kiza kimwei kya nkwi.
Ḇuyaali naakukita mu mworo, haarugamwo
mpiri giwa ḇumala, gyamwebboha ku ngalu.
4 Banyansi ba kikyo kizinga kya Maliṯa
ḇubaaweeni mpiri gigyo nigikulengeija ku ngalu
gya Pauṯlo, baawerangana bankei na bankei nti,
“Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti,
haḇwakubba naḇwakeniri meezi, mikyenu mya
bantu mikumuhondeera hensei haakali ku-
gyenda.”
5 Beitu Pauṯlo yaakunkumwiri ngalu, mpiri
gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta kyensei.
6 Bantu beiceeri baliindiriiri kuwona Pauṯlo
naazimba mubiri, rundi naatinduka kugwa
hansi akwiri. Kyonkei ḇubaakaliindiriiri hoi
batakuwona kintu kyensei kikuhindukaho ha
ḇwomi ḇwamwe, beehindula baakoba, “Yogo
mudulu ali kilubbanga.”
7 Heehi na hahwo ku mutanda gugwo
gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu
omwei gibeetengi Pubbiliyo, mutongole
munyakubba ateebeerweho ḇukama wa
Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo
yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi

yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu.
8 Ha bwire bwobwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya.
9 Bantu ba kizinga kikyo bubeegwiri bibyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beiziri hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia.
10 Baatusiimiri na bisembu binene hoi. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu bwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

11 Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatemba bwati bundi bukooto, bunyakubba bumaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita. Bubwo bwati bubeetengi baruhanga barongo,* bwali burugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya.
12 Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu.
13 Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya

* **28:11** 28:11 Bwati bubwo baabwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali bwati bubwo bwarugengi.

maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa
ha musoma gwa ruḇuga lụbeetengị, Pụtoolị.
14 Kụkwo hooho twagịịrye beịra beetụ banyak-
wikiririzanga mu Yesụ, baatusaba tumale nabo
biro musanju. Heịnyụma gya kwicala nabo,
twarụgịrị hahwo twagyenda Rooma.†
15 Beịra beetụ ba mu ruḇuga lwa Rooma
banyakwikiririzanga mu Yesụ, baalingi beegwịrị
nti tukugyenda Rooma. Ḇụbeegwịrị bịbyo
bigambu, beịzịrị kututangiira ḇaadwera kịmweị
ha mbuga za katali k'Apịyo na ha nnyụmba
isatu cali bagenyị baagoonyerengị. Paụlo
ḇụyaabaweenị yaasịima Ruhanga kandi yeegwa
mutima gwamwe gụtatịirị.
16 Ḇụtweịngịirị mu ruḇuga lwa Rooma, balemị
ba ḇukama ḇwa Barụụmị baaha Paụlo ḇugabe
ḇwa kwetungira ḇulaalu ḇwamwe yankeị, beịtụ
kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo
yeịceerị na musurukali omweị akumulinda.

Paụlo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

17 Heịnyụma gya biro bisatu, Paụlo yeete-
seerye Bayudaaya. Beịzịrị beecooka cali Paụlo
yeịcalengị, mwomwo Paụlo yaabaweera, "Bayu-
daaya beịra bange, kambe ntasobereerye bantu
beetụ, rundi kụsobya ha biragiro bya ba-
haaha beetụ bịbaatụheerị, bamwenya hali Bayu-
daaya bankwatịirị Yerụsalemụ bampayoona hali
balemị ba ḇukama ḇwa Barụụmị.
18 Kyonkei, heịnyụma gya baḇwo balemị
kụmbụụlịsanịa, bendeerye kụnteesya. Kubba

† **28:14** 28:14 Rooma lwalingi ruḇuga lụhandụ lweihanga ly'Italiya.

mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa.
19 Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, bubaageeni baḇwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, naḇunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange.
20 Nahaḇwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere haḇwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwaḇu.”
21 Mwomwo baḇwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Ḇuyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe.
22 Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiririzamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”
23 Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiraniize kuromberamwo ḇukyadoori, heizири Bayudaaya banene hoi cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa na

Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga,
banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito.
24 Bamwei ha baḇwo Bayudaaya beikiriize
bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba
nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri ku-
biikiriza.
25 Baalemeerwe kukengangana bo bankei na
bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma
gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba,
"Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri
bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa
Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!
26 "Kubba yaakobiri, 'Mugyende, muweere bantu
bange;
"Mukwiza kwicalanga nimwegwa,
mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuh-
weza."
27 Haḇwakubba mitima mya baba bantu
mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḇu,
babbumbiri meiso gaaḇu.
Beitu kandi, meiso gaaḇu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḇu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima
myaḇu
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.'
28 "Nahaḇwakikyo, nkwendya mukyege nti
Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali
Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya."‡ [

‡ **28:28** 28:28 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

29 Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya baƀwo baruguiri hahwo nibakukuuta mpaka banˆkei na bankei.]
30 Kale nu, haƀwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri ˆhahwo mu nnyumba gigyo giyeesasuliirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu bensei banyakwizanga kumuƀungira.
31 Yaabatebeeryengi kigambu kya ƀukama ƀwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutiina.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc